

晚明清初女禪師的出身、法脈及其成就

陳玉女
成功大學

摘要：本文乃承拙稿《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》的持續性探討。在討論港口佛寺的空間及其城市環境，對於比丘尼僧團或比丘尼自身在修行生活及其個人成就所產生的助力和阻力的同時，亦察覺比丘尼的家世及其與地方士紳名流的往來，的確有助於其名望的提升。像明末清初幾位身處港口佛寺的女禪師，其語錄的出版、入藏流通等特殊表現，可以說是明清佛教發展史上值得稱許的一大突破。為了進一步梳理有助於提攜女禪師的資源結構，含血緣、法緣、地緣之間互為交融的多元面向，本文欲就女禪師的出身、法脈及其活動區域與終生成就，思考其如何在無數比丘尼中脫穎而出，如何使其事蹟能夠被紀錄而顯名於後世。出家女眾在現實生活中相當眾多，但能留名於世者，卻是寥寥可數。但不管今昔，即使是男性要能擁有發聲及被社會看見的可能，沒有相關的支持系統亦不易達成。舉如自身學養、家族名望、法脈勢力、人脈網絡的強弱與城鄉社會資源的差距等，在在響及個人的成就表現，更何況女性，尤其在男女比例懸殊的禪宗典籍，女禪師如何被納入禪燈系譜、出版語錄，在佛教叢林或說在禪宗法脈擁有一席之地，是本文欲行究明的課題。

關鍵詞：明清時期、女禪師、比丘尼、法脈、禪宗

一、前言

明清之際，被清楚列入某禪門法嗣的比丘尼，其相關的紀錄，許與實際狀況不一，意即出色的比丘尼並非僅止於此，但是女尼傳記或相關的文獻記載確實遠少於男眾比丘。若有，亦多點狀式的散見於各類文獻，如文集、雜記、筆記、詩文等，有的僅是隻字片語，在蒐羅與整理上均非易事。縱有明載，多見自剃出家、自宅為庵出家為尼的情形，而往外訪求禪師剃度，受具足戒，傳承法嗣者，相較於比丘，能見的文獻相當有限，多半不明。

雖是如此，本文欲就目前筆者所能蒐羅的資料，特別就女禪師的出身、法脈及其活動區域與終生成就，思考其如何在無數僧眾中脫穎而出，如何使其事蹟能夠被紀錄而顯名於後世。此乃承續拙稿《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》的思考進一步擴大法脈的研究範疇，以期深化課題的觀察。常見明清史料有如“天下尼僧惟浙中最盛，即杭嘉湖三府已不下數十萬人”¹；又如“京師多尼寺”之類的記載²，出家女眾在現實生活中相當眾多，但留名於世者，卻寥寥可數。不管今昔，即使是男性要能擁有發聲及被社會看見的可能，沒有相關的支持系統亦難成就。譬如自身學養、家族名望、法脈勢力、人脈網絡的強弱與城鄉社會資源的差距等，在在影響個人的表現，更何況女性，尤其在男女比例懸殊的禪宗典籍，女禪師如何被納入法脈系譜、出版語錄，在佛教叢林或說在禪宗法脈擁有其一席地位，是值得更

¹ 藍鼎元(清)《鹿洲初集》卷一，〈與友人論浙尼書〉，見沈雲龍主編《近代中國史料叢刊續編》第41冊，臺北：文海出版社，1975年，第37頁。

² 葉陸容(明)《菽園雜記》卷六，見鄧士龍輯，許大齡等點校《國朝典故》卷七十八，北京：北京大學出版社，1993年，第1682頁。

多探討的課題³。

二、臨濟、曹洞各法脈傳衍及其法嗣女禪師

筆者近五、六年來蒐集海內外 12 種不同的《嘉興藏》目錄，彙整如表一：“12 種《嘉興藏》目錄”。

表一：“12 種《嘉興藏》目錄”

編者	目錄種類	出版地	出版時間
梅林寺編	《江南山梅林寺所藏 嘉興大藏經目錄》	久留米：梅林寺	1998
新文豐初版 公司編輯部	《宋版磧砂大藏經· 明版嘉興大藏經 - 分冊目錄·分類目 錄·總索引》	台北：新文豐出版	1988
國家圖書館 特藏組編	《國家圖書館善本志 初稿·子部》	台北：國家圖書館	2000
無名氏編	《嘉興藏目錄一卷》	台北：成文出版（民國 九年版北京刻經處影印）	1978
浙江大學圖 書館編	嘉興藏目錄（資料 是 Excel 檔案）	杭州：浙江大學	圖書館編 錄

³ 學界關於明末清初比丘尼研究之成果，詳細可參考陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》，釋自行主編《佛教圖書館館刊》第 71 期，嘉義：財團法人伽耶山基金會圖書資訊中心，2022 年預刊（編輯中），容不再贅述。

橫手裕等編 集	《東京大学総合書 館所藏嘉興大藏經 目錄》	東京：東京大學大學院 人文社會系研究科	2010
橫手裕等編 集	靜嘉堂文庫所藏瑞 聖寺舊藏	京大学総合図書館所蔵 万曆版大藏經（嘉興蔵） （請求番号 040-4514。東 京：東京大學大學院人 文社會系研究科）の調 査報告書であり、I・目 録篇，頁 473-488。	2010
西園寺圖書 館編	《西園寺嘉興藏》	蘇州：西園寺藏經樓惠 存（據西園寺提供之抄 本目錄）	1981
花園大學國 際禪學研究 所編	《蔣山萬壽寺所藏嘉 興藏（嘉興大藏經） 目錄》	京都：河北印刷 2019.02（日本蔣山萬壽 寺所藏）	2019
北京圖書館 古籍善本書 目首都圖書 館編	《首都圖書館古籍善 本書目》	北京：國家圖書館出版社	2011
《徑山藏》 編委會編	《徑山藏》	北京：國家圖書館出版社	2016
越南十塔寺 藏（安仁市 社）	《嘉興藏》目錄	《LIÊUQUAN》《了觀》， 第 23 期，順化：順化 出版社	2021.5

本文則根據表一所列 12 種《嘉興藏》目錄中，屬於晚明清初即自

萬曆至康熙年間(1573-1722)之僧尼著作,含禪師語錄、個人經註、撰述等。以此作為檢索僧尼生平及其師承的核心基礎,再輔以參照《五燈全書》⁴、《續比丘尼傳》人、名規範檢索庫、中國歷代人物傳記資料庫(CBDB)及相關之期刊論文⁵,以確認其各自隸屬之法嗣傳承。再依其間的法脈關係,按宗派之別,若臨濟、曹洞等,分別予以梳理、統整成各表,將逐次羅列於後文。而各表所列乃以著作入《嘉興藏》之禪師作為法嗣傳承系譜的整理重心,含及協助編撰語錄或著作入藏之各法脈傳承弟子,但勢必無法蒐羅竟盡。以下各表中男禪師以黑色框標示,女禪師則於黑框內用黃色標註法名。而以紅色標框者,表示該禪師(含女禪師)之著作被收入《嘉興藏》。

整體而言,相形之下,得見臨濟宗勢力獨大,無出其右者,女禪師被列入法脈系譜者,雖遠不及男禪師之眾,但仍以臨濟宗居多。而入藏之明清禪師著作,也以臨濟宗為最,可以從各表之標記中獲得確切的解讀。

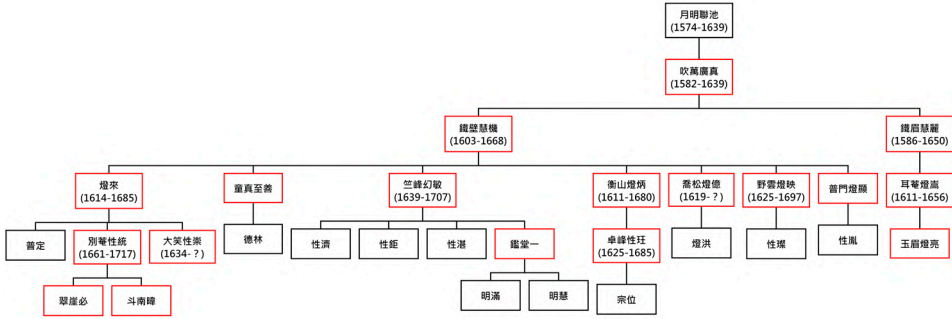
綜觀晚明清初臨濟宗法脈,大要分述如下:

(一)上溯直承襲克勤圓悟(1063-1135),至元叟行端(1255-1341),進入晚明清初,延傳至月明聯池(1574-1639),其法嗣吹萬廣真(1586-1650),主要駐錫於四川和湖廣一帶。其弟子為鐵壁慧麗(1586-1650)和鐵壁慧機(1603-1668)。至慧機則開枝散葉,法傳弟子眾多,但未見有女弟子之記錄,如表二:“臨濟吹萬廣真法脈”所示。

⁴ 陳垣《清初僧諍記》卷一,《濟洞之諍. 五燈全書諍》述及,《五燈全書》完成於康熙32年(1693),讚賞是“書合五燈會元及五燈會元續,而增其所未備。南嶽、青原下,各迄三十七世,集五燈之大成,為宗門之寶窟。與嚴統之疏陋偏激,不可同年語矣。”北京:中華書局,1962年,第24-25頁。

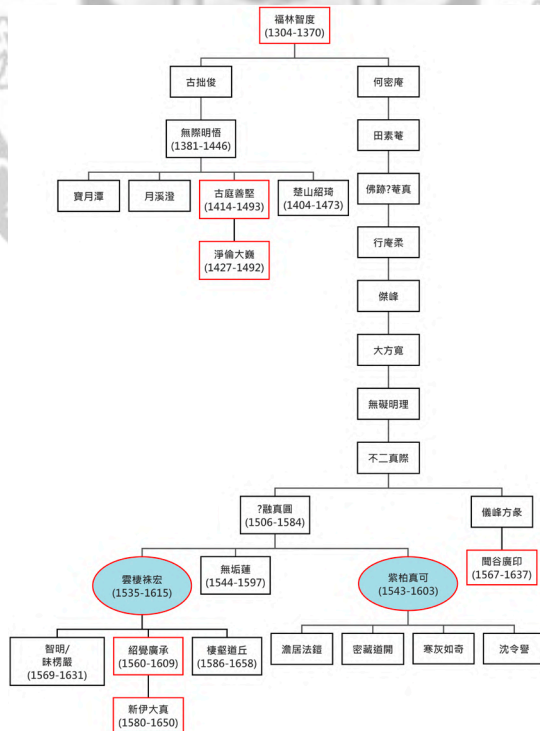
⁵ (清)永超編輯《五燈全書》,見河村照孝編集《已新纂大日本續藏經》,東京:株式會社國書刊行會,1975-1989年;CBETA 電子佛典集成;人名規範檢索庫 <https://authority.dila.edu.tw/person/>。

表二：“臨濟吹萬廣真法脈”



(二) 同是克勤園悟法嗣傳承，但屬不同支脈即無準師範(1178-1249)法傳弟子何密庵法系，其法嗣福林智度(1304-1370)，所傳弟子不二真際，主要弘法於江南杭州和湖廣地區。此法脈亦未見有女弟子傳承，見表三：“臨濟不二真際法脈”。

表三：“臨濟不二真際法脈”



至於福林智度法傳另一支古拙俊法系，傳至南明慧廣(1576-1620)，再傳法嗣鴛湖妙用(1587-1642)，其傳承弟子有介菴悟進(1612-1673)和一初悟元(1615-1678)。弘法以湖廣、江浙一帶為主，遠及福建。介菴悟進的法嗣弟子繁盛，多以湖廣、江浙、江西地區為駐錫地。其傳承中有女弟子，為尼明心佛音；又法嗣山鐸真在(1621-1672)的傳法弟子尼聖地拙，以及素弘真理弟子寶如玉之法嗣，有女弟子尼蘊古宗，但未有著作入藏，見表四：“臨濟鴛湖妙用法脈”。

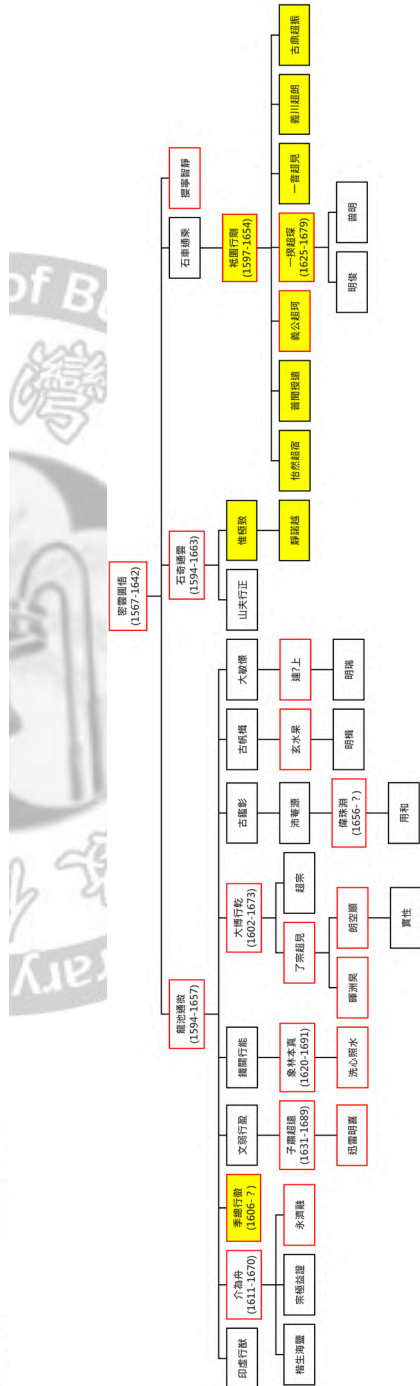
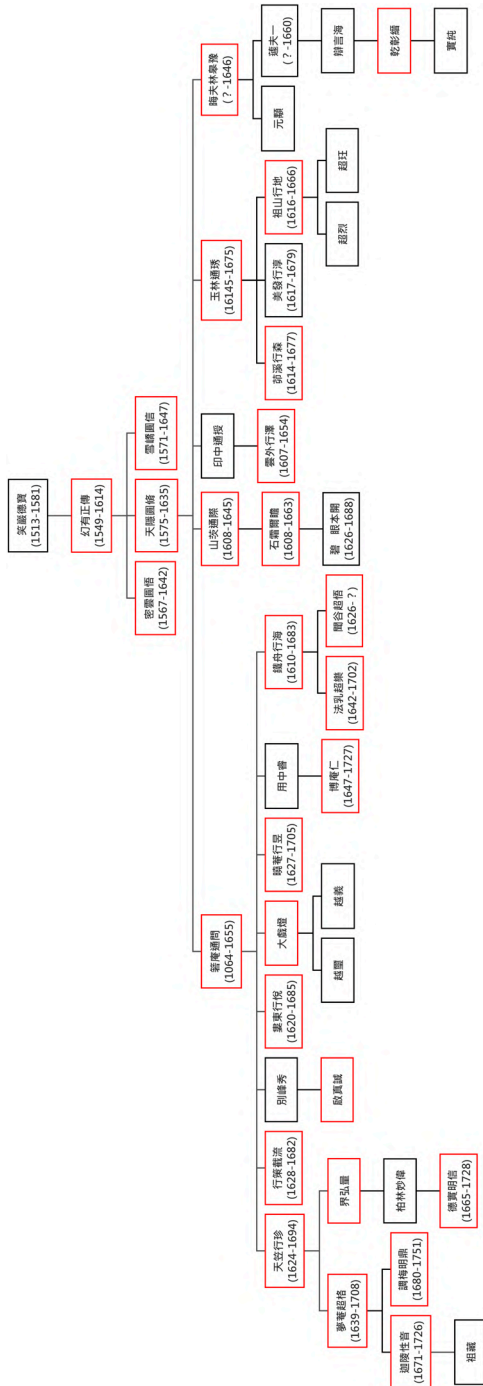
表四：“臨濟鴛湖妙用法脈”



(三) 同樣傳自克勤圓悟(1063-1135)法脈，至明代笑巖德寶(1513-1581)，再到幻有正傳(1549-1614)，法嗣弟子有：密雲圓悟(1567-1642)、天隱圓脩(1575-1635)及雪嶠圓信(1571-1647)三大支脈，以密雲圓悟的法脈勢力最為浩大，從表五：“臨濟圓悟、圓脩、圓信三法脈”可清楚得見。天隱圓脩(1575-1635)及雪嶠圓信(1571-1647)，以江浙、湖廣、江西為主要弘法地區，此二法脈均未見有女弟子傳承。

表五：“臨濟圓悟、圓脩、圓信法脈”

表六-1：“密雲圓悟法脈之一”



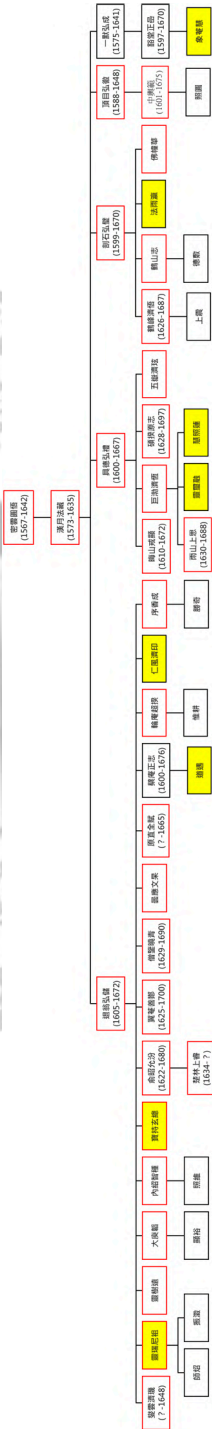
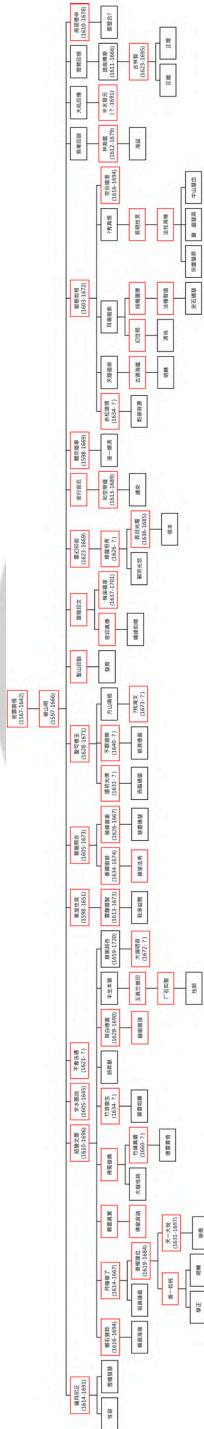
而密雲圓悟法脈繁茂，見表六 -1：“密雲圓悟法脈之一”至六 -8：“密雲圓悟法脈之八”。其法嗣弟子有山翁道忞（1596-1674）、牧雲通門（1599-1671）、費隱通容（1659-1661）、通玄通奇（1596-1652）、浮石通賢（1593-1667）、古雪真喆、漢月法藏（1573-1635）、無為如學（1585-1633）、破山海明（1597-1666）、破石悟卓（1609-1654）、朝宗通忍（1604-1648）、龍池通微（1594-1657）、石奇通雲（1594-1663）、昭覺丈雪（1610-1696）、石車通乘（1598-1638）、櫻寧智靜等，人才輩出，女禪師亦多有所見，尤以石車通乘的法嗣女弟子為多。其次是石奇通雲的法傳女弟子尼惟極致（生年不詳 -1672）及惟極女弟子尼靜諾越（生卒年不詳）；而通玄通雲弟子法柱長，有尼通禮敬（生年不詳 -1690）女弟子；龍池通微（1594-1657）之法嗣女弟子，則有尼季總行徹（1606- 卒年不詳），可詳見表六 -1：“密雲圓悟法脈之一”。這些法嗣的弘法主要仍集中於江浙一帶，但也廣及福建、江西、湖廣、陝西、山東、廣東、北直隸等地。

密雲圓悟法嗣弟子之一破山海明（1597-1666），其法脈繁衍亦見茂盛，主要弘法於四川、貴州、雲南、湖廣，尤其四川更是重要的發展場域。法嗣傳衍昌榮繁盛，但未見有傳承女弟子，如同吹萬廣真法系的發展，見表六 -2：“密雲圓悟法脈之二”。

相較下，漢月法藏之法嗣女弟子較為多見。例如剖石弘璧（1599-1670）的女弟子法雨瀛，退翁弘儲的女弟子仁風濟印、寶持玄總、靈瑞尼祖，再者是退翁弘儲弟子槩庵正志禪師（熊開元，1600-1676）的法傳女弟子尼道遇。又同是漢月法藏法脈的具德弘禮（1600-1667），其法傳弟子巨渤濟恆的女弟子有尼靈爾融、慧照蓮（古滌蓮）；而一默弘成（1575-1641）弟子豁堂正岳（1597-1670），其女弟子有尼象庵慧。各法脈傳承，如表六 -3：“密雲圓悟法脈之三”所示。此法脈以蘇浙

表六-2：“密雲圓悟法脈之二”

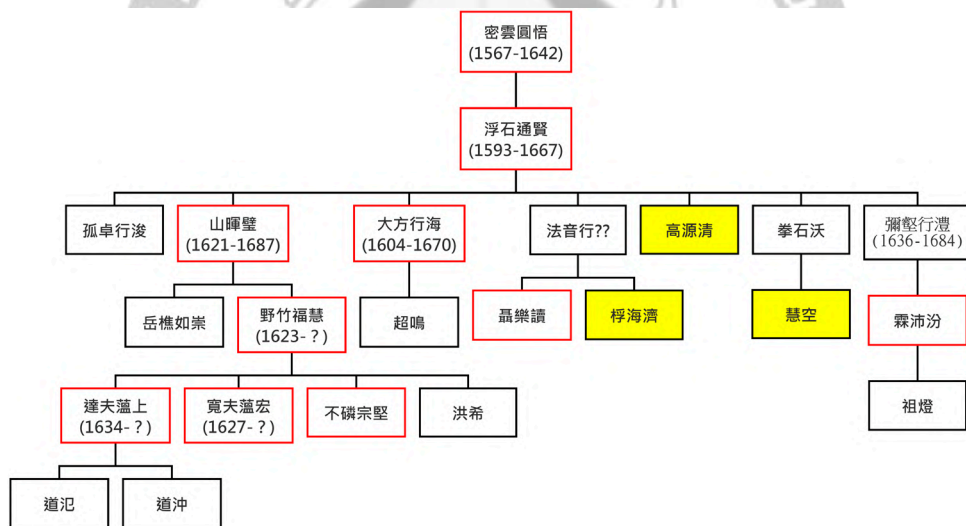
表六-3：“密雲圓悟法脈之三”



為主要弘法據點，但仍涉足江西、湖廣等地。

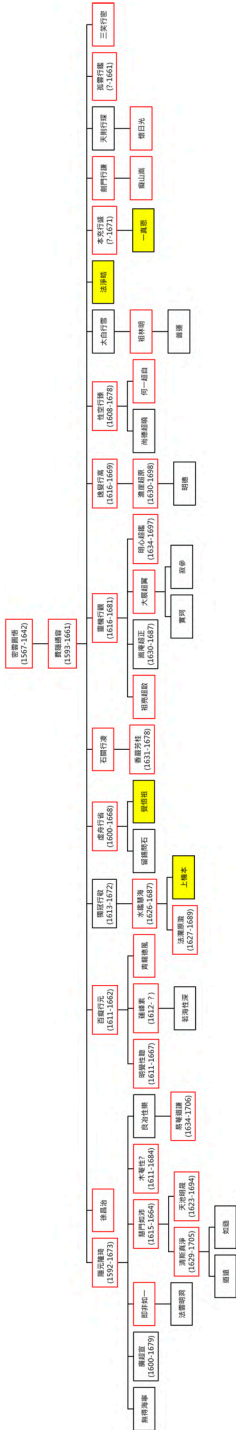
再者，浮石通賢(1593-1667)之法嗣女弟子尼高源清，又通賢法嗣弟子法音行灤之法傳女弟子為尼桴海濟；法音行灤之法兄弟拳石沃，有女弟子尼慧空(鄞縣王氏女)。此法脈主要弘傳於貴州、雲南及湖廣等地。而通玄通奇(1596-1652)弟子天目超智(1626-1685)，其法傳女弟子為尼照清光。通玄法派的駐錫地，以江浙一帶為要，江西與福建之地亦有涉足。浮石通賢法脈的整理，見表六-4：“密雲圓悟法脈之四”。

表六-4：“密雲圓悟法脈之四”

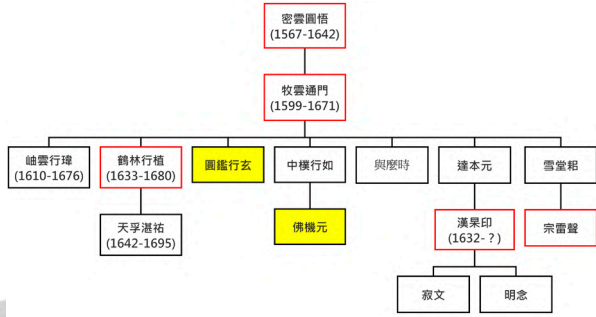


費隱容通法脈也是密雲圓悟派下枝葉繁盛的一支，法傳弟子眾多，主要活躍於浙地；其次是福建、湖廣地區。費隱容通法嗣女弟子有法淨皓，容通弟子本充行盛(?-1671)之女弟子有尼一真恩，虛舟行省(1600-1668)的法嗣女弟子有尼覺悟祖，獨冠行敬(1613-1672)的法嗣水鑑慧海之女弟子為尼本上機，見表六-5：“密雲圓悟法脈之五”。

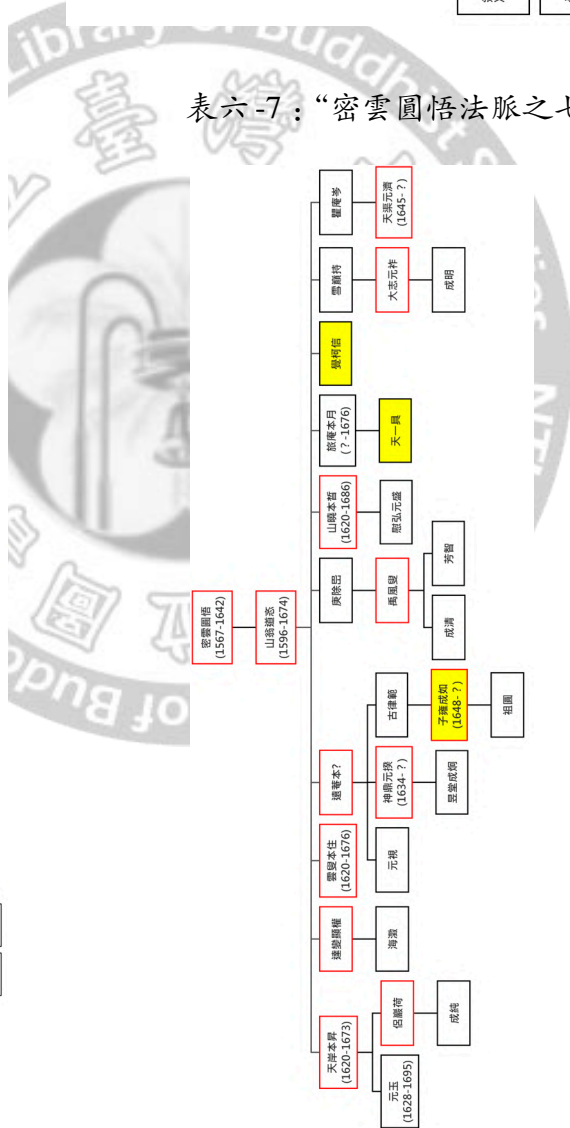
表六-5：“密雲圓悟法脈之五”



表六-6：“密雲圓悟法脈之六”



表六-7：“密雲圓悟法脈之七”



牧雲通門(嘉興 1599-1671)法嗣,有女弟子尼圓鑑行玄(1601-1673,俗姓曹,有《語錄》和《年譜》之作;牧雲的另一法嗣中樸行如,其法傳女弟子為尼佛機元,如表六-6:“密雲圓悟法脈之六”所示。而江浙是牧雲法系的發展地區。

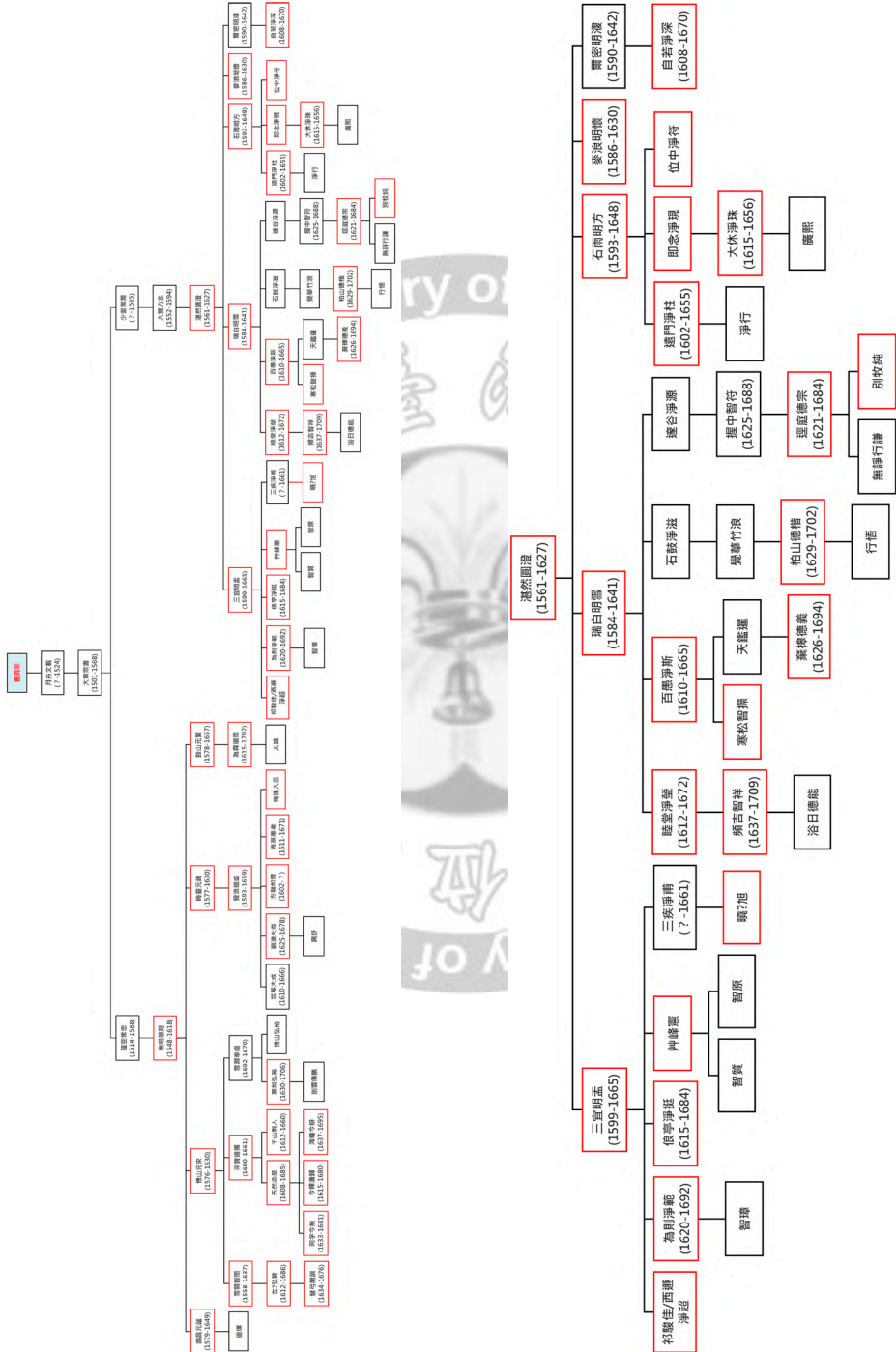
山翁道忞(1596-1674)法嗣女弟子有尼覺柯信,覺柯信法兄旅庵本月(生年不詳-1676)的法傳女弟子尼天一具,遠庵本儂(1622-1682)法嗣古律範之女弟子尼子雍成如(1648-卒年不詳)等,見表六-7:“密雲圓悟法脈之七”。而道忞法脈多圍繞在江浙一帶弘法,亦足涉湖廣地區。

另,曹洞宗禪師法脈,如表七-1:“明末清初曹洞宗法脈傳承”所示。與臨濟宗的發展勢力相比,顯然不如臨濟宗強大,遑論被收入《嘉興藏》的禪師著作,亦不如臨濟禪師來得多,更未見曹洞宗有女禪師被列入法脈傳承之中。再參照曹洞宗遠門柱禪師(1602-1655)撰,《五燈續略》,及同宗涵宇寬禪師(1596-1666)撰,《五燈續續》,以及康熙 11 年(1672)淨符編撰,《祖燈大統》等,仍未見有女禪師被列入曹洞宗禪燈法脈之中。儘管如此,曹洞宗在明清佛教發展上,不管對境內或海外都有其極為重要的影響力⁶。

再次,就曹洞宗各支派發展而言,承大覺方念(1552-1594)法系的湛然圓澄(1561-1627),傳承有三宜明孟(1599-1655)、瑞白明雪(1584-1641)、石雨明方(1593-1648)、麥浪明懷(1586-1630)、爾密明

⁶ 陳玉女《明清嘉興楞嚴寺《嘉興藏》之刊印與其海內外流通》,《佛光學報》第 6 卷第 1 期,2020 年 1 月,宜蘭:佛光大學研究中心,第 123-204 頁;同作者《明清時期東亞閩臺粵越地區的佛典流通—以釋弘贊的《沙彌律儀要略增註》重刊刻為主—》,京都:花園大學國際禪學研究所,《花園大學國際禪學研究所論叢》,15 號,2020 年 7 月,第 73-108 頁。

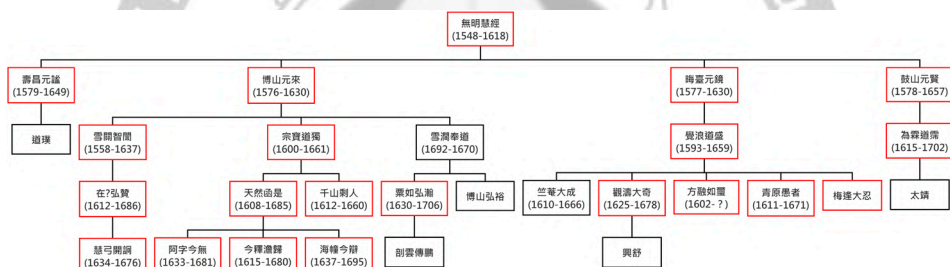
表七-1：“明末清初曹洞宗法脈傳承” 表七-2：“曹洞宗湛然圓澄法脈”



復(1590-1642)等，各自所傳弟子如表七-2：“曹洞宗湛然圓澄法脈”所見。觀其弘法勢力所及，多於江浙地區，尤其是在杭州及浙東一帶，而湖廣、江西，乃至山西亦見足跡。

此外，傳承無明慧經(1548-1618)法嗣，有壽昌元謐(1548-1618)、大艤元來(1576-1630)、晦臺元鏡(1577-1630)、鼓山元賢(1578-1657)等，其各自傳承如表七-3：“曹洞宗無明慧經法脈”所示。弘法遍及江浙、江西、湖廣、福建、廣東，特別在廣東和福建一帶，是此法脈禪師駐錫重地。

表七-3：“曹洞宗無明慧經法脈”



三、禪門法嗣女禪師之著作與書寫表現

上述乃對於著作被收入《嘉興藏》之禪師法脈的梳理。而被列入法脈傳承且著作入藏之女禪師，屬臨濟宗為最，又以法脈繁盛的密雲圓悟法嗣居多。至於曹洞宗，如表七-1所示，筆者目前尚未尋獲被列入其法脈傳燈之女禪師的相關記錄，猶待努力。從文獻載錄，女禪師被列錄法脈系譜，甚至其語錄被收入《嘉興藏》的案例，於晚明清初越見多起。根據拙稿及相關研究分析，如言：

晚明清初仍舊以男性為社會的主要支配者和領導者。但比丘尼的出家、維生模式、修持生活、法脈傳承，及其與家族血緣、地方人脈資源、城市、世變之間所互動展現的各種身影，讓我們深刻看到漸趨開放的社會，以及“禪宗對於女性持有較平等而開放的態度”，認為開悟與性別無關，讓比丘尼有了更多自我表現與活動的空間。能夠上堂開示、集結語錄的男女禪師比例懸殊，但女禪師語錄、著作能夠被收入《嘉興藏》，可說是佛門的一大突破。體現了比丘尼在修持上的傑出表現外，也顯示其背後家族、地方社會乃至僧眾、居士群體中，男性抱持開放態度所給予諸多的協助和提攜，是女禪師的成就之所以被看見、被流傳的至關重要力量⁷。

基本觀點，本文希望進一步擴大晚明清初以來女禪師之所以被列入法脈及其著作之所以能夠出版、為後世所傳等有助於其個人地位建構、聲量提升的案例，藉以進行更為多元且較為周全而如實的因素探討。

明末清初，收入《嘉興藏·又續藏》之女禪師語錄、著作，有：

(清)徹(尼)說，超祥記錄，《季總徹禪師語錄》；(清)尼祖揆符說，《靈瑞尼祖揆符禪師妙湛錄》；祖揆符禪師與尼寶持禪師合著，《頌古合響集》；(清)尼玄總說，明英等記，《寶持總禪師語錄(尼)》；(清)超琛(尼)說，普明編，明俊錄，《參同一揆禪師語錄》；(清)行剛(尼)說，

⁷ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)；黃敬家《智慧的女性形象——禪門燈錄中禪婆與禪師的對話》，《佛學研究中心學報》第9期，臺北：國立臺灣大學佛學研究中心，2004年7月，第133頁。

授遠、超宿等編，《伏獅祇園禪師語錄》；(清)超珂(尼)說，明元記錄，《伏獅義公禪師語錄》等⁸。

據筆者分析，著作之所以入藏，除女禪師各自的表現外，誠如前述，與女禪師的出身即血緣人脈與法脈，及其活動所在的地點亦即地緣上擁有相形優勢的條件密切相關。當中亦隱含如李湜於《明清閨閣繪畫研究》中指出的，家族出身的重要血緣是女性畫作能否被選入畫史或畫傳的關鍵因素。其言：

談到明清時期有幸被選入畫史或畫傳的女性，其標準：“不是看重女性的畫風傳承、作品鑒藏以及藝術成就，而是看重他的家庭背景，如是何人之女或何人之妻、之母，或者她與男性間有何風流的事情。……這樣的結果，有些女子實際上僅略通畫藝，或者根本不善繪畫，只因擁有特殊的家庭或韻事，便被收錄書中，……而那些沒有強有力的男性背景的絕大多數女性畫家，連一個簡單的介紹都沒留下就被隱去了”⁹。

不可諱言，前述女禪師語錄的出版與入藏，不乏與其出身之家庭背景密切相關。前揭表四、表六-1、表六-3至表六-7所示，被列入臨濟宗各法脈之女禪師，多寡互有參差。大體上，主要分屬密雲圓悟(1567-1642)和鴛湖妙用(1587-1642)兩個法脈系統。屬密雲圓悟法脈者，計有34位女禪師，以石車通乘女弟子祇園行剛一脈之女

⁸ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)。

⁹ 李湜《明清閨閣繪畫研究》，《第一章 明清時期的閨閣畫家》，北京：紫禁城出版社，2008年，第10頁。

弟子居多。而鴛湖妙用弟子介菴悟進(1612-1673)法嗣有4位女禪師，總計38位。已如前述，此乃根據筆者目前所蒐集資料的分析結果，未來將隨著相關文獻的挖掘，續行補述。

38位女禪師中，僅有7位女禪師之語錄、著作被收入《嘉興藏》，約占18%左右，卻是明清佛教發展的進一步突破，也凸顯私刻《嘉興藏》的開放性。雖說如此，能入藏者仍只有少數幾位，可見比丘尼著作的入藏極為難得。除此，38位中，另有擔任入藏女禪師語錄之記錄或編撰者，也有未入藏的女禪師語錄或著作，但為數仍少，而多半是縱有作品卻未流傳於世，或有沒任何書寫作品傳世者。

因此將前述女禪師的法脈及其書寫狀況，羅列如表八：“38位女禪師之法脈及其書寫表現”，即可清楚察知此情。

表八：“38位女禪師之法脈及其書寫表現”¹⁰

1	2	3	4	5	6
	◎山翁 道忞	◎遠菴本體	古律範	*尼子雍成如	祖圓
		旅庵本月	尼天一具		
		尼覺柯信			
	◎牧雲 通門	△尼圓鑑行玄			
		中樸行如	尼佛機元		

¹⁰ 凡例：◎代表男禪師語錄及其著作被收入《嘉興藏》；沒有著作被收入《嘉興藏》之男禪師，則名字前無記號；以粉紅色標示女禪師；*代表女禪師語錄及其著作被收入《嘉興藏》；△代表女禪師雖有語錄或著作，但未被收入《嘉興藏》；○代表協助女禪師記錄或編輯語錄之比丘尼。

◎密雲圓悟	◎費隱通容	獨冠行敬	◎水鑑慧海	尼上機本	
		◎虛舟行省	尼覺悟祖		
		本充行盛	尼一真恩		
		尼法淨皓			
	◎通玄通奇	天目超智	尼照清光		
		尼印月行霖			
		法柱長	紫芝有	尼通禮敬	
	◎浮石通賢	法音行凜	尼桴梅濟		
		尼高源清			
		拳石沃	尼慧空		
	◎退翁弘儲		*尼靈瑞尼祖		
			*尼寶持玄總		
	◎漢月法藏		槃庵正志	尼道遇	
			尼仁風濟印		
		具德弘禮		尼靈璽融	
				尼慧照蓮	
		巨渤濟恒			
	◎剖石弘璧	尼法雨瀛			
	一默弘成	豁堂正岳	尼象菴慧		
	◎石奇通雲	△尼惟極致	尼靜諾越		

	石車 通乘	*尼祇園行剛	◎尼怡然超宿		
			◎尼普聞授遠		
			*尼義公超珂		
			*尼一揆超琛		
			△◎尼一音超見		
			尼義川超朗		
			尼古鼎超振		
	◎龍池 通微	*尼季總徹			
◎駕湖 妙用	◎介菴 悟進	◎山鐸真在	尼聖拙地		
		素弘真理	寶如玉	尼蘊古宗	
		蓮花可度			
		尼明心佛音			

表八顯示 38 位女禪師在書寫方面的表現，僅見少數幾位有明確記載。然而沒有被記錄有任何著作流傳者，亦不能表示她們全然沒有文字書寫能力。但是該如何判斷其書寫能力之有無，雖欠缺充分且直接的文獻記載，若從其出身以及出家後的點滴，也許可以略窺一、二。女禪師得以被列入法脈系譜，雖然與其書寫能力並無必然關係，但從女禪師之文字能力養成的家世背景，及其往來之僧俗人際關係所結合的人力資源，含人脈網絡、經濟與文化條件等予以觀察，多少可判斷其促成要素。

基於拙稿《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》一文的探討，根據《續比丘尼傳》，得出“位在東南沿海城市的晚明至清初康熙以前，具書寫且有詩、偈、文集或語錄著作之比丘尼 62 名”，又參考《古今圖書集成·閩媛典》所載 2 名，“計 64 位有文字作品流傳於世的比丘尼。”當中僅少數幾位出生於閩廣地區外，約 90% 均出生於江南，出家後的活動也多以江南沿海城市為主¹¹。沿海城市其便利的水域交通網、薈萃鼎盛的人文學風、發達的印刷有坊刻、家刻、私刻等繁盛的出版網絡、海內外書籍的流通、繁榮的商業活動與海上貿易等，“使得江南擁有較他區域更為優渥的資源，包含輩出的人才及豐富龐大的著述量，均大幅超過其他區域的表現”¹²。如此多元開放的沿海城市及其社會資源，“確實帶給女性展現成就且得以被看見的機緣，並為其身影與足跡留下可見的紀錄”¹³。

而前述被列入禪宗法脈的 38 位女禪師，與自《續比丘尼傳》、《古今圖書集成·閩媛典》所得 64 位比丘尼有其重複者，但 64 位當中不少未被列入禪宗法脈。可見能被收入禪燈譜系的女禪師，並非易事，遑論著作入藏流通。為進一步理解 38 位女禪師得以被列入禪燈譜系的可能原委，在此就其生平之蛛絲馬跡，整理成表九：“明末清初女禪師之法脈、出身及其事蹟”。

¹¹ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》（編輯中），圖八：“晚明清初東南沿海比丘尼出生、弘法活動分布圖”，第 19 頁。

¹² 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》（編輯中）。

¹³ 同上註。

表九：“明末清初女禪師之法脈、出身及其事蹟”

出生地/ 駐錫地	比丘尼. 法嗣	出身家庭與社 會階層 (出生)	具書寫 能力與 作品	典據
山翁道忞脈下女弟子				
1. 浙江杭州(原是關東人)/住持杭州碧雲院	永壽尼子雍(1648-?), 又名子雍(尼)、子雍如、子雍成如、碧霞子雍、永慶子雍。臨濟三十三世古律禪師法嗣。嗣法弟子有佛證、佛亮。	荊門人氏, 祖籍關東, 流寓都門甚久。父周諱志祥, 母牛氏。開國之初, 父從駕屢著功勳, 不欲受官, 隱於耕讀, 樸素醇謹, 見善必為, 雅信釋氏。	著有《子雍如禪師語錄》。	(清)成如(尼)說, 祖圖記錄, 《子雍如禪師語錄》(《明版嘉興大藏經(以下簡稱《嘉興藏》)》第39冊), 頁831b; 《五燈全書》卷107(《卍續藏》第82冊), 頁664b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
2. 住吳興蕭山庵	天一具, 臨濟旅庵月禪師(生卒不詳)法嗣。	不詳		《續比丘尼傳》卷4 頁78; 《五燈全書》卷94(《卍續藏》第82冊), 頁539c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
3. 住携李明因庵	覺柯信, 臨濟木陳忞禪師(1596-1674)法嗣。	不詳		《續比丘尼傳》, 卷4, 頁70; 《五燈全書》卷74(《卍續藏》第82冊), 頁380a; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

牧雲通門 (1599-1671) 脈下女弟子				
4. 江蘇常熟 / 住虞山直指庵	圓鑑行玄 (1601-1673), 又名圓鑑 (尼)、圓鑑元、圓鑑玄。臨濟牧雲通門禪師法嗣。	常熟曹氏女。幼出家, 謁報國受具, 嚴持律範。	著有《年譜》、《語錄》	《續比丘尼傳》卷4, 頁68; 《五燈全書》卷94, 頁397b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
5. 丹徒 / 隱住正覺庵	佛機元 (生卒不詳), 臨濟鶴林中樸行如禪師 (生卒不詳) 法嗣。	不詳		《續比丘尼傳》卷4, 頁79; 《五燈全書》卷96, 頁399c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
費隱通容脈下女弟子				
6. 魯山 / 住荊州延壽庵	上機本 (生卒不詳), 臨濟水鑑慧海禪師 (1626-1687) 法嗣。	魯山金氏女。		《續比丘尼傳》卷4, 頁82; 《五燈全書》卷106; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
7. 杭州 / 住清涼庵	覺悟祖 (生卒不詳), 又名密啟超初。臨濟虛舟行省禪師 (1600-1668) 法嗣。	杭之趙氏女。		《續比丘尼傳》卷4, 頁76; 《五燈全書》卷92; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
8. 山陰 / 住蕪湖太平庵	一真恩, 又名太平恩。臨濟本充行盛禪師 (? - 1671) 法嗣。	山陰王季重女也。		《續比丘尼傳》卷4, 頁76; 《五燈全書》卷90, 頁650b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/ 明清婦女著作數據庫 (頁MQWW Poet-ID #684, HuWenKai #255)。

9. 當湖/住當湖思禪庵	法淨皓(生卒不詳),又名思禪皓。臨濟費隱通容禪師(1593-1661)法嗣。	當湖孫氏女,父為水部臨鷓公,母夢西域異僧投宿而生。卅歲,奇穎喜讀父書;長則佐父出主蕪關稅政。於歸未幾,知世相匪堅,乃請剃髮,父許之,遂投徑山費隱容披緇登具。		《續比丘尼傳》卷4,頁68;《五燈全書》卷71,頁353b;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
通玄通奇脈下女弟子				
10. 永嘉/住永嘉白塔庵	照清光皓(生卒不詳),臨濟天目超智禪師(?)法嗣。	永嘉相國張文忠公孫女,十三歲,為父死難,即持齋,誓不出字。二十四,剃染于白塔,參仙岩天目智和尚。	可能是張遜業之女。	《續比丘尼傳》卷4,頁82;《五燈全書》卷107,頁652a;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
11. 姚江/住姚江伏龍庵	印月行霖(生卒不詳),臨濟天童通奇禪師(1596-1652)法嗣。	姚江黃太沖侄女。自幼不染世緣,生死心切,常喜靜坐。讀雲棲法匯,宛如宿契,遂動出塵之想。十六,適東山謝氏。三載,便改道妝,進戒杭之理安。	《伏龍印月禪師語》	《續比丘尼傳》卷5,頁85;《五燈全書》卷79,頁425a;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/CBDB (明清婦女著作數據庫)
12. 瑞安/住瑞安雙貞庵	通禮敬(?-1690),臨濟紫芝有禪師(生卒不詳)法嗣。	敏敬,字通禮,瑞安人,俗姓陳,乃林眉聲堂孀。		《續比丘尼傳》卷4,頁83;《五燈全書》卷108,頁665a;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

浮石通賢脈下女弟子				
13. 真州 / 住真州大慈庵	桴海濟 (生卒不詳), 臨濟法音行濂禪師 (生卒不詳) 法嗣。嗣法弟子有興化佛果廣、佛果弘傳廣、大慈徹。	不詳		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 80; 《五燈全書》卷 97, 頁 560b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
14. 紹興山陰 / 住如皋普照菴	高源清 (生卒不詳), 臨濟浮石通賢禪師 (1593-1667) 法嗣。	山陰金氏女。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 71; 《五燈全書》卷 77, 408a; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
15. 鄞縣 / 住鄞縣薛蘿庵	慧空 (生卒不詳), 臨濟拳石沃禪師 (生卒不詳) 法嗣。	鄞縣王氏女。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 79; 《五燈全書》卷 97, 頁 559b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
漢月法藏脈下女弟子				
16. 浙江湖州 / 住湖州靈瑞庵	祖揆玄符 (生卒不詳), 蘇州靈岩退翁儲禪師 (1605-1672) 法嗣。又名祖揆 (尼)、濟符、祖揆符、祖揆玄符、尼祖揆符、尼祖揆符、尼祖符、靈瑞尼祖嗣法弟子有師炤、岳嶙、振清、振漢、振澂、振鴻。	濟符, 字祖揆, 湖州李氏女。	著有《祖揆符禪師語錄》、《靈瑞尼祖揆符禪師妙湛錄》五卷及《靈瑞禪師岳華集》五卷, 並與寶持禪師合著《頌古合響集》一卷。	(清) 符 (尼) 說, 師炤等記, 《靈瑞尼祖揆符禪師妙湛錄》, 收入《嘉興藏》第 35 冊; (清) 符 (尼) 說; 振澂等記, 《靈瑞禪師岳華集》, 收入《嘉興藏》第 35 冊; 《續比丘尼傳》卷 4 頁 74; 《五燈全書》卷 87, 頁 479a; 蘇美文 2008 《女禪合響——寶持與祖揆之行傳考述》, 《新世紀宗教研究》7.1, 頁 36-89; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

17. 浙江 嘉興/住 嘉興妙湛 庵	寶持玄總(生卒不詳), 臨濟退翁儲禪師(1605-1672)法嗣。 又名寶持(尼)、寶持總、寶持玄總、金淑脩	嘉興金氏女, 隨州太僕之家媳。夫亡, 脫俗於妙湛, 力參有省。	著有《寶持總禪師語錄(尼)》、《頌古合響集》一卷(與玄符合頌)。	《續比丘尼傳》卷4, 頁75;《五燈全書》卷87, 頁479a;(清)張庚《國朝畫徵續錄》卷下,《閩秀金淑脩》;(清)惲珠《國朝閩秀正始續集》卷2;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/ (清)尼玄總說, 明英等記,《寶持總禪師語錄(尼)》(《嘉興藏》第35冊)上卷, 頁705。
18. 住無 錫龍護庵	道遇(生卒不詳), 臨濟槩庵正志禪師(1600-1676)法嗣。	不詳		《續比丘尼傳》卷4, 頁82;《五燈全書》卷105, 頁631b;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
19. 崑山/ 住玉峰靈 峙庵	仁風濟印(生卒不詳), 臨濟退翁弘儲禪師(1605-1672)法嗣。	崑山顧文康公(顧鼎臣, 1473-1540)從孫女。	《濟印仁風語錄》一卷	《續比丘尼傳》卷4, 頁74-75;《五燈全書》卷87, 頁479b;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
20. 住江 都拈花庵	靈璽融(生卒不詳), 又名拈花靈璽、花融。臨濟巨渤濟恆禪師(1605-1666)法嗣。	胎素天秉, 荊染於拈花庵。		《續比丘尼傳》卷4, 頁81;《五燈全書》卷103, 頁621;《雨山和尚語錄》卷19,《嘉興藏》第40冊, 頁608;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

21. 金沙 / 住蘇州古滌庵	慧照蓮 (生卒不詳), 又名古滌蓮。臨濟巨渤濟恆禪師 (1605-1666) 法嗣。	金沙孫氏女, 年十九, 白父出家於蘇州天池古滌庵荆染, 謁揚州天寧巨渤恒公, 言下知歸, 得蒙印可。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 81; 《五燈全書》卷 103, 頁 621c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
22. 崇明 / 住崇明白登庵	法雨瀛 (生卒不詳), 又名自登瀛。臨濟剖石壁禪師 (1599-1670) 法嗣。	崇明管氏女。年二十八, 出家自登庵。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 73; 《五燈全書》卷 83, 頁 455c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
23. 杭州 / 住武陵筠菴庵	象菴慧 (生卒不詳), 臨濟豁堂正岳禪師 (1597-1670) 法嗣。	武林莊氏女。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 80; 《五燈全書》卷 103, 頁 619a; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
石奇通雲脈下女弟子				
24. 姚江 / 住杭州雄聖庵	惟極致 (? - 1672), 又名惟極 (尼)、雄聖致、雄聖行致、惟極行致。臨濟石奇通雲禪師 (1594-1663) 法嗣。嗣法弟子有靜諾越。	姚江名家女。童真入道, 常隨父參密雲悟於天童, 復參石奇雲於雪竇。	著有《雄聖惟極禪師語錄》三卷	《續比丘尼傳》卷 4, 頁 90; 《五燈全書》卷 95, 頁 389b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
25. 杭州府 / 住杭州雄聖庵	靜諾越 (生卒不詳), 臨濟惟極致禪師 (? - 1672) 法嗣。	武林林氏女。幼出家於雄聖庵, 依惟極致為師, 往來雪竇之門。		《續比丘尼傳》卷 4, 頁 78; 《五燈全書》卷 95, ; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

石車通乘脈下女弟子			
26. 浙江嘉興/住胡庵、梅溪伏獅禪院	祇園行剛(1597-1654), 又名祇園(尼)、祇園剛、祇園行剛、伏獅祇園、伏獅祇園剛、伏獅剛嘉興金粟石車通乘禪師(1598-1638)法嗣。嗣法弟子有超見、超琛、超珂、普聞授遠、怡然超宿、義川超朗、古鼎超振、寶持超湛、朗月明內、雲巖通猛、穎覺超珪、超義、超蔭、超慧。	處士胡日華女。幼有至性, 好禪靜。父母不聽所願, 歸於諸生常公振。未幾而寡, 茹素奉佛, 誓欲了生死。	著有《祇園剛禪師語錄》。 《續比丘尼傳》卷4, 頁60;《五燈全書》卷72、頁354a;光緒《嘉興府志》, 卷62;徐世昌輯《晚晴簃詩匯》, 卷199;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/ (清)行剛(尼)說, 授遠、超宿等編,《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁437、439。
27. 不詳	怡然超宿(生卒不詳), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。	不詳	授遠、超宿、超朗、超珂、超見、超振、超琛等編,《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁439;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.w/person/
28. 不詳	普聞授遠(生卒不詳), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。	不詳	授遠、超宿、超朗、超珂、超見、超振、超琛等編,《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁439;人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.w/person/

29. 浙江嘉興/梅里伏獅禪院、南潯般若庵	義公超珂(1614-1661), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。 又名義公(尼)、揆英、義公珂、伏獅義公	出身名閨巨族。	著有《伏獅義公禪師語錄》。	《伏獅義公禪師語錄》, 收入《嘉興藏》第39冊, 頁1、5; (清)行剛(尼)說, 授遠、超宿等編,《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁439; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.w/person/
30. 浙江嘉興/住嘉興參同庵	一揆超琛(1625-1679), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。 又名一揆(尼)、一揆琛、參同一揆。 嗣法弟子有普明、明俊。	嘉興大司寇孫簡肅公之曾孫女。父孫茂時, 母高氏超臻, 長兄孫子彰、仲兄子麟(鍾瑞), 少年得道, 登三教壇。 琛幼聰敏, 不由師傳, 而通書義, 兼善繪墨。	著有《參同一揆禪師語錄》。	《續比丘尼傳》卷4, 頁77; (清)超琛(尼)說, 普明編, 明俊錄,《參同一揆禪師語錄》(《嘉興藏》第39冊)卷1,《參同一揆禪師行實》, 頁16a; (清)行剛(尼)說, 授遠、超宿等編,《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下;《五燈全書》卷93、頁552a; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
31. 胡菴、梅溪伏獅禪院	一音超見(生卒不詳), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。	姓戈氏。	著有《台山婆子頌》	《續比丘尼傳》卷4 頁76;《五燈全書》卷93, 頁517c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

32. 不詳	義川超朗(生卒不詳), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。	不詳	授遠、超宿、超朗、超珂、超見、超振、超琛等編, 《伏獅祇園禪師語錄》	(清)行剛(尼)說, 授遠、超宿等編, 《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁439; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.w/person/
33. 不詳	古鼎超振(生卒不詳), 臨濟祇園行剛禪師(1597-1654)法嗣。	不詳	授遠、超宿、超朗、超珂、超見、超振、超琛等編, 《伏獅祇園禪師語錄》	(清)行剛(尼)說, 授遠、超宿等編, 《伏獅祇園禪師語錄》(收入《明版嘉興大藏經》第28冊)卷下, 頁439; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.w/person/
龍池通徹脈下女弟子				
34. 湖廣衡州/姑蘇慧燈禪院、興化普度庵、當湖善護庵	醒徹, 字季總(1606-?), 又名行徹、季總(尼)、季總徹、明徹、繼總徹等。住興化普渡庵。龍池徹禪師(1594-1657)法嗣。	劉氏女, 父劉善長。好閱儒書、佛經, 痛念生死, 厭處塵凡。	著《有季總徹禪師語錄》二卷。	(清)徹(尼)說, 超群記錄, 《季總徹禪師語錄》第28冊, 《序》, 頁442; 卷2, 頁453。《續比丘尼傳》卷4頁66; 《五燈全書》卷72; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
鴛湖妙用(1587-1642)法嗣介菴悟進(1612-1673)脈下女弟子				
35. 住蕪水增福庵	聖拙地(生卒不詳), 山鐸真在禪師(1621-1672)法嗣。	不詳		《續比丘尼傳》卷4, 頁80; 《五燈全書》卷102, 頁609a; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

36. 不詳	蘊古宗(生卒不詳), 寶如玉禪師(生卒不詳)法嗣。	不詳		《五燈全書》卷108, 頁670c; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
37. 淮安 / 住秀州蓮花庵	蓮花可度(生卒不詳), 臨濟介庵悟進禪師(1612-1673)法嗣。	淮安田氏季子。父官, 以指揮罪而歿。度方七歲, 見父屍感歎, 便有出塵志。		《續比丘尼傳》卷4, 頁72; 《五燈全書》卷81, 頁447b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/
38. 攜李濮鎮 / 住攜李明因庵	明心佛音(?-1674), 臨濟介庵悟進禪師(1612-1673)法嗣。	攜李濮鎮葉氏女。幼喪母, 延僧誦經, 見地獄畫相, 即心動不茹葷, 矢志出家。父為締姻, 死誓不從, 遂投明因庵依師落髮, 苦行數載。		《續比丘尼傳》卷4, 頁73; 《五燈全書》卷81, 頁447b; 人名規範資料庫 https://authority.dila.edu.tw/person/

表九顯示, 仍有相當多位女禪師的出身家庭及書寫狀況不甚清楚。而生平較為詳細者, 為編號1、16、17、26、29、30、34等7位, 是語錄著作被收入《嘉興藏》的女禪師。關於這7位女禪師的出身家庭、出家因緣及護持的僧俗人脈和社會支援, 以及促使語錄出版、入藏等原委分析, 均詳述於拙稿《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》, 特別是在該文的“六、入《嘉興藏·又續藏》女禪師語錄及其支持網絡”¹⁴有著更為具體而關鍵的解析。亦即:

¹⁴ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)。

細觀 7 位入藏語錄之女禪師，除尼季總、尼子雍之外，多為江浙沿海城市出生，尤以嘉興一地為多，盡屬書香名門、官宦世家出身。不僅女禪師本身，護持的名宦士紳，為其語錄作序推薦或鼓勵出版者，亦多屬嘉興一地出生或是江浙鄰近人士。得見地緣、親族血緣和法緣的結合，是促使這幾位女禪師的語錄得以出版、入藏流通的要件¹⁵。

編號 24 惟極致（？-1672），是石奇通雲禪師（1594-1663）之法嗣，著有《雄聖惟極禪師語錄》三卷，但未被收入《嘉興藏》。而編號 27、28、29、32、33 等 5 位女禪師雖未被《五燈全書》列入傳燈系譜，但編號 29 義公超珂（1614-1661）的《伏獅義公禪師語錄》被收入《嘉興藏》，同時《伏獅祇園禪師語錄》中明白表示義公超珂為承其法燈之臨濟 33 世法傳弟子，是女禪師教團內的認證，故本文亦清楚標示其法脈傳承¹⁶。而此處所舉之 5 位女禪師，於《伏獅祇園禪師語錄》中均明載為祇園行剛（1597-1654）之法嗣弟子，在書寫方面亦都有表現，大多從事祇園行剛禪話之記錄和編撰，見表九所示。

至於編號 2、3、5、13、18、35、36 出身不詳，其他雖略有訊息，如標號 4 行玄圓鑑為常熟曹氏女、編號 6 明本上機為本魯山金氏女、編號 7 覺悟祖為杭之趙氏女、編號 12 通禮敬（？-1690），但知是林眉聲堂孀；編號 14 高源清為山陰金氏女、編號 15 慧空乃鄞縣王氏女、編號 21 慧照蓮為金沙孫氏女、編號 22 法雨瀛為崇明管氏女、編號 23

¹⁵ 同上註。

¹⁶ 同上註；蘇美文《亂中有新生：明末清初比丘尼之形象與處境》，《中華技術學院學報》第 27 期，臺北：中華技術學院，2003 年 5 月，第 24 頁；郭輝《清前期之比丘尼研究》，《河北工程大學學報（社會科學版）》第 27 卷第 1 期，邯鄲：河北工程大學，2010 年 3 月，第 111-113 頁。

象菴慧武林莊氏女等，敘述大多僅止於。因此需再行旁敲側擊搜尋可能線索，以期對某些女禪師的身分和事蹟能獲得些微的補充。

四、從名門閨秀到禪門法嗣女禪師的身分轉換

前見有多位女禪師的身分和生平事蹟模糊不清，但誠如前述，從可能的線索予以探究，或許會有多一點的訊息以利問題的解明。如編號 4 圓鑑行玄(1601-1673)，據《正源略集》卷 6，〈虞山直指尼圓鑑玄禪師〉記載尼圓鑑玄禪師為：

邑之曹氏女。幼出家，詣報國受具，嚴持律範。初參金粟悟，禮拜次，即豎拳。……後謁古南得法，掩關虞山。黃淳耀進士一日到關問曰。久慕關主。師曰。貧道總不識。士曰：啟口即是葛藤，要師全提。師曰：放下著。士大悅¹⁷。

黃淳耀(1605-1645)，“字蘊生，嘉定人。……崇禎十六年成進士。……京師陷，福王立南都，諸進士悉授官，淳耀獨不赴選。及南都亡，嘉定亦破。”於是偕其弟淵耀自盡，亡於弘光元年(1645)七月二十四日。著有“有陶菴集十五卷，其門人私諡之曰貞文”¹⁸。而嘉定屠城，據載：

¹⁷ (清)際源、了貞輯，達珍編《正源略集》卷六，見《大藏新纂卍續藏經》第 85 冊，臺北：白馬精舍印經會，出版年不詳，第 40 頁。

¹⁸ (清)張廷玉《明史》卷二八二，《黃淳耀傳》，北京：中華書局，1974 年，第 7258 頁；黃淳耀於明清鼎革變局中的遭遇，參考陳玉女《明末清初嘉興藏刊刻與江南士族》，《佛光學報》第 4 期第 2 卷，宜蘭：佛光大學研究中心，2018 年 7 月，第 315-316 頁。

是役也，城內外死者二萬餘人。搢紳則侯峒曾、黃淳耀、龔用圓，孝廉則張錫眉，貢士則王雲程，青衿則黃淵耀、侯元演、侯元潔等七十八人。其時孝子慈孫、貞夫烈婦、才子佳人，橫罹鋒鏑者不計其數。謂非設縣以來絕無僅有之異變也哉¹⁹。

黃淳耀與當時諸多士人遇難於屠城之際。根據《陶庵詩集·附鮑體齋先生跋吾師錄云》：

陶庵先生之學，本於禪宗，亦初不自諱。其鑿鑿諸議論者，皆禪門宗旨，併非藉禪以明儒。……所輯吾師錄，亦大半落禪家棒喝機鋒²⁰。

可見黃淳耀平日喜親佛問禪，其詩集中載錄關於虞山之詩作，有〈虞山喫虎肉作〉²¹及〈九日登虞山遇雨宿興福禪院二首〉。然何年登上虞山不詳，在〈九日登虞山遇雨宿興福禪院二首〉之其中一首，寫道：

潭影悠悠日夜空，一宵雷雨氣鴻濛。啜茶共說無生話，禮足還瞻蓋世雄僧出紫柏老人像²²。

可見，安住於虞山興福禪院的僧人乃至該寺對於發起刊刻《嘉興

¹⁹ (明)黃淳耀《陶庵詩集》，清康熙丙辰(15年,1676)嘉定張懿實刊本。台北：國家圖書館藏，《附錄 鮑體齋先生跋吾師錄云》。

²⁰ (明)黃淳耀《陶庵詩集》，清康熙丙辰(15年,1676)嘉定張懿實刊本。台北：國家圖書館藏，《附錄 鮑體齋先生跋吾師錄云》。

²¹ (明)黃淳耀《陶庵詩集》卷四，《虞山喫虎肉作》，第11-12頁。

²² 黃淳耀(明)《陶庵詩集》卷六，《九日登虞山遇雨宿興福禪院二首》，第7頁。

藏》的紫柏達觀(1543-1603)老人的尊崇，相信黃淳耀於紫柏達觀的行跡亦不陌生，且刻藏一事在全國，尤其是在投入相當豐厚人力、物力資源的江南文士之間，已是重要的文化出版訊息，黃淳耀多少亦有所聽聞。至於前述某年九日登虞山，似與於虞山叩關圓鑑玄女禪師一事無關，然是否大約於此同時造訪了閉關於虞山的尼圓鑑玄禪師，並非不可推測之事。

前揭〈虞山直指尼圓鑑玄禪師〉，又言：

錢宗伯夫人問，如何是萬法歸一，一歸何處。師曰：秀水年年秀，青山歲歲青。康熙癸丑二月十一日。無疾，忽命剃頭，沐浴更衣，趺坐說偈曰：七十三年假借名，了無一法可當情。……語錄年譜行世²³。

錢宗伯乃明末清初知名文士錢謙益(1582-1664)，而錢宗伯夫人指的應是柳如是(1618-1664)。錢謙益在晚明清初與江南各地僧俗名流往來密切，且“自稱是紫柏在家弟子的錢謙益”，於《嘉興藏》刊刻後期投入極大心力、熱心協助刻藏的進行²⁴。

走筆至此，雖然仍無法明知圓鑑玄女禪師出生的家族身分，但就其與江南名望之士的往來，與其出生常熟、活動於常熟縣虞山一帶，師承牧雲通門(1599-1677)亦是常熟人，且傳法於嘉興府等沿海地區，在在顯示其一生之修持和弘法，借助地緣的支持甚深。其被列入禪門法嗣，當然不乏因圓鑑玄女禪師個人在修行表現上獲得師承認可的

²³ (清)際源、了貞輯，達珍編《正源略集》卷六，第40頁。

²⁴ 關於錢謙益護持《嘉興藏》刊行之力，詳細可考陳玉女《明末清初嘉興藏刊刻與江南士族》，第320-363頁。

傑出成就所致，也有語錄、年譜傳世，可惜未見於今。足見圓鑑行玄是位饒富才氣與悟性的女禪師，表現不俗。

編號 7 覺悟祖（生卒不詳），又名密啟超初，是臨濟虛舟行省禪師（1600-1668）之法嗣。《五燈全書》稱其為“杭之趙氏女”。俗家的確切身分不得而知，但從虛舟禪師寄《與覺悟上座（更字密啟）》偈中述及：

君到南屏來，儼然不請友。予愧無清供，所喜惟澹守。
趨鬧走門庭，黃鐘雜瓦缶。未識大老虎，寧避趙州狗。識法
知慎重，操履端不苟。君能會予意，莫逆方堪久²⁵。

得知出家後的覺悟（密啟超初）女禪師，其修持活動仍以杭州即西湖湖畔南屏山一帶的道場為據點。與虛舟行省禪師是莫逆之交，顯見女禪師亦非等閒之人，能獲得虛舟的重視和認可。

編號 8 一真恩，又名太平恩，為“山陰王季重女”。王季重（1574-1646），名思任，字季重，號遂東，山陰（浙江紹興）人，是善於詩文書畫之名士，與江南名流雅士多所往來。育有八子三女。三個女兒，分別為王靜淑、王端淑、王貞淑等三姐妹。最受王思任器重的是次女王玉映，名端淑。鄧漢儀（1617-1689）描述：

山陰王季重先生有八子，惟女玉映能讀父書，負才工詩。
初得徐文長青藤書屋居之，繼又寓武林之吳山，與四方名流

²⁵（清）超潛編《虛舟省禪師語錄》卷二，〈偈：與覺悟上座（更字密啟）〉，見《明版嘉興大藏經》第 33 冊，台北：新文豐出版社，1987 年，第 375 頁下欄。

相倡和，對客揮毫同堂角塵所不吝也²⁶。

又如陳其年(1626-1682)所言：

山陰王端淑，意氣犖犖，尤長史學。父季重常撫而愛憐之曰身有八男不易一女²⁷。

王端淑與四方名流唱和往來，詩文才氣縱橫，作品豐碩，贏得“東南閨閣之中為稱首矣”之美名²⁸，與其父之想望相符。王端淑嫁予錢塘丁肇聖，是丁乾學(?-1627)的兒媳。載言：

王端淑，字玉暎，號映然子。遂東先生思任女也，適錢塘丁肇聖。博學工詩文，善書畫，長於花草，疎落蒼秀。順治中，欲援曹大家故事，延入禁中教諸妃主。映然力辭之，卒年八十餘，著有吟紅集畫徵錄²⁹。

王端淑是位精通詩文書畫的才女，就此所述，終其八十歲人生並未出家為尼。故尼一真恩非王端淑，經查，應是王端淑的姐姐王靜淑(推估 1585-1645?)。王靜淑又稱一真道人、玉隱、釋淨琳、隱

²⁶ (清)阮元《兩浙輶軒錄》卷四十，見《續修四庫全書》，上海：上海古籍出版社，2002，集部第1648冊，第471頁。

²⁷ (清)阮元《兩浙輶軒錄》卷四十，第471頁。

²⁸ (清)周銘《林下詞選》卷十，《國朝詞》，見《續修四庫全書》集部第1627冊，第622頁。

²⁹ 馮金伯(清)《國朝畫識》卷一六，見《故宮珍本叢刊》第463冊，海口市：海南出版社，2001，第194頁。

蟬子等名號³⁰。《名媛詩話》記述：

山陰王玉隱，靜淑，號隱禪子，為前明僉事思任女，著有清涼集。夫亡，清節自守。秋日菴居云：空齋度深夜，高卧一床秋。苔老寒無色，溪清淺欲流。塵隨紅葉掃，心付白雲收。蕭瑟聞征雁，添將萬斛愁。妹玉映，端淑，號映然子，諸生丁肇聖室。著有玉映堂集、吟紅集³¹。

又《晚晴籜詩匯》記載王靜淑：

字玉隱，號隱禪子，浙江山陰人。思任長女，陳樹勳室。有清涼集、青藤書屋集³²。

同文註記：“詩話玉隱早寡，詩才與妹玉映相伯仲，名為玉映所掩”³³。得見王靜淑與其妹王端淑的詩文能力在伯仲之間，早寡，也可能因出家隱居，故聲名遠不及其妹端淑。由此得知，蕪湖太平庵尼一真恩出身於多才多藝、極富名望的文士之家。

編號9有關法淨皓女禪師的生平，於《五燈全書》相較於入傳的女禪師多了一些記載，如言：

當湖孫氏女，父為水部臨鵠公，母夢西域異僧投宿而

³⁰ 參考 CBDB (明清婦女著作數據庫) <https://authority.dila.edu.tw/person/>。

³¹ (清)沈善寶《名媛詩話》卷二，見《續修四庫全書》集部第1706冊，第561頁。

³² (民國)徐世昌《晚晴籜詩匯》卷一八四，見《續修四庫全書》集部第1632冊，第320頁。

³³ 同上註，第320頁。

生。卅歲，奇穎喜讀父書，長則佐父出主蕪關稅政。於歸未幾，知世相堅，乃請剃髮，父許之，遂投徑山費隱容披緇登具³⁴。

依此清楚得知，尼法淨皓是出身於嘉興府當湖水部官吏孫臨鵠的家庭，自幼“喜讀父書”，還能輔佐其父負責蕪湖關稅的政務，無疑具有閱讀與書寫能力，始能協助此公務。蕪湖關是交通運輸往來且貨品貿易驟集之地，見雍正年間李重華〈蕪湖關夜泊〉，可知其情。詩云：

萬里商船滯一灣，逆風更助上流慳。浮橋竟夕潺湲雨，惱殺行人是此關³⁵。

若從尼法淨皓的師父《福嚴費隱容禪師紀年錄》之相關記載來看，在費隱通容(1593年-1661年)法脈繁盛、僧俗人才匯流的豐沛人脈資源下，身為其法嗣女弟子法淨皓亦不外受此環境之影響。譬如順治12年(1655)，費隱通容63歲的記事，縷述其與僧俗二界往來互動關係。如所述，天候大旱，其法兄雪竇石奇(1594-1663)和尚遣人慰問，常熟縣“琴川眾紳促”進勸請通容禪師，應允，故迎請先宿於虞山普福庵。同年2月24日記言：“入維摩，緇素相迎，道路盈塞，邑之紳衿參訪問道，絡繹無間”³⁶。名士、名僧雲集，

³⁴ (清)僧超永編輯，超揆(清)較閱《五燈全書》卷七一，第353頁。

³⁵ (清)李重華《貞一齋集》卷九，《七言絕句·蕪湖關夜泊》，見《清代詩文集彙編》第251冊，上海：上海古籍出版社，2010，第85頁。

³⁶ (清)資福行觀，山陰王谷同集《福嚴費隱容禪師紀年錄》卷下，見《明版嘉興大藏經》第26冊，第190頁。

不乏藏書家、刻書名家，且有與《嘉興藏》刊刻相關之士。如費隱禪師曾贈詩蔣南陔(1605-1664)，即是蔣棻，字畹仙，號南陔，常熟縣人。其與同鄉錢謙益、毛晉等密切往來，亦投入《嘉興藏》後期佛書的刊刻；³⁷ 像贊助錢謙益撰《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》的《嘉興藏》板刊刻之江南文士，如表十：“贊助《嘉興藏》板《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》刊刻之士”所列。

表十：“贊助《嘉興藏》板《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》刊刻之士”

《嘉興藏》 第 18 冊	二四、《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷首之一	戊戌夏佛弟子虞山何雲校勘於武林報恩院	頁 119
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷首之二	佛弟子虞山毛鳳芭發願流通	頁 127
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷一之一	佛弟子泰和蕭伯升開板	頁 139
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷一之二	靈巖和尚弘儲 □□ 翠堂 僧鑒 物英 聖初 大圓 月函開板	頁 147
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷一之三	□張□□□□□邑助緣	頁 157

³⁷ 邱炫煜《明末清初蔣棻及其《明史紀事》之研究》，《簡牘學報》第 16 期，臺北：蘭臺出版社，1997 年 1 月，第 389-407 頁；關於錢謙益與泰和蕭伯玉家族、常熟毛晉家族的情誼及其對《嘉興藏》後期刊刻的贊助，詳細可參考陳玉女，《明末清初嘉興藏刊刻與江南士族》，第 323-325 頁；林芸安，《錢謙益《楞嚴經疏解蒙鈔》的註經理念與思想要義》，臺北：臺灣大學中國文學所碩士論文，2018 年 7 月，第 45-64 頁。

同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷二之一	張有譽 王時敏 吳偉業 陳湖 徐波 沈明掄 鄭敷教 王廷璧 王挺 王揆 周雲驤 顧湄 徐開任 錢嘏 葉國華 黃侃 李遜之 鄭欽諭 陸獻陞助緣	頁 166
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷二之二	孫朝讓 □□□ 趙士春 邵燈 趙延先 陳式 陳瀚潢 桑沃 薛維嚴 王入玄助緣	頁 177
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷二之三	周敏 沈汝蘭 毛詩雅 席啟圓助緣	頁 181
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷三之一	蔣棻 歸起先 嚴恙 瞿玄錫 陳煌圖 許琪 戴泌 浚 洵助緣	頁 191
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷三之二	嚴栻 陸廷保 陸廷福 王奉來 徐文蔚 陸文煥 陸輅 曾肇甲助緣	頁 200
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷四之一	歸泓 毛宸助緣	頁 215
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷四之二	錢祖壽 錢朝鼎 錢祖授 錢祖行 錢龍惕 錢國輔 錢陸燦 錢朝鼎 錢讚先 錢謙光 錢臣績 錢孫燕 錢喬嘉 錢萬選 錢宗龍 錢敏忠 錢思山 錢謙亨 錢謙吉 錢謙孝 錢王桓 錢孫保助緣	頁 226

同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷五之一	孫永祚 陸貽典 王俊臣 王清臣 嚴熊 吳培昌 吳龍錫 陳鶴徵 許德璠 許德珍助緣	頁 231
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷五之二	佛弟子泰和蕭孟昉開板	頁 242
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷六之一	佛弟子泰和蕭孟昉開板	頁 250
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷六之二	王曰俞 王澧 李臨助緣	頁 259
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷六之三	孫茂叔 周安仁 周長生 顧茂倫 戚左干 朱鶴齡 文秉 黃廷表 胡八水管應律 蘇鳴臯助緣	頁 263
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔》卷十之三	佛弟子泰和蕭孟昉開板	頁 345
同上	《大佛頂首楞嚴經疏解蒙第十八冊鈔佛頂五錄》卷二、四、五、六、七、八	佛弟子泰和蕭孟昉開板	頁 355、380、392、405、411、417

再如同是常熟出生的孫孝若，任司理官，是佛教的重要護法，與費隱禪師互有往來，禪師曾“贈以偈”，亦是一位藏書家，與錢謙益往來亦密切。《藏書紀事詩》記：

《愛日精廬藏書志》：“《李商隱集》三卷，陳鴻跋曰：

丙戌正月，借孫孝若家北宋版校。”昌熾案：孝若為錢履之之壻，《懷舊集》有履之《九月七日孝若壻移酌令叔光甫新閣承光甫訂九日登高至期邀同己蒼夕公輩山行紀事詩》，詩云：“歲惟甲申月在九，孫甥湯餅酌喜酒。”既稱光甫為孝若之叔，則孝若為朝肅子可知。其所藏北宋本《李集》，即功父所得華氏之本，蓋其家楹書也。夕公，錢龍惕之字，龍惕有《孝若所藏禪月大師畫十六羅漢歌》一首，又有《同孝若送士龍歸吳門》詩。馮仲舒有《孫孝若方廣居招看八面重臺牡丹》詩。又按：《天祿琳琅續編》：“《纂圖互注尚書》，宋光宗時刻本，有‘虞山孫藩夔王氏之印’”³⁸。

據此明確可知，孫若孝家收藏版本珍貴的書畫，是位名收藏家，為孫朝肅(1584-1635)長子，錢履之之婿，而錢龍惕(1609-?)為錢謙益侄子，藏有孫孝若的詩歌。孫孝若家學淵源，如吳偉業(1609-1672)所言：“其天才之所軼發，家學之所繼承，足以囊括古今，貫穿經史，出入古文詩歌之間”³⁹。是位才華洋溢之士。吳偉業於〈孫母郭孺人壽序〉述及他與孫孝若家人的深交關係，始於對孫孝若祖父孫子喬的景仰。並與孫孝若的父親朝肅(恭甫)、叔父朝讓(光甫)同年舉第，而孝若的同父異母弟孝維是他的門生。故於孝若母親五十歲壽誕，特與錢謙益、孫光甫相繼獻上祝壽辭。說道：

孝若姿神吐納，警速風流，好屬文，工詞翰，交天下賢豪長者，以名節氣誼相砥勵，吾以知孺人之賢而能教

³⁸ (清)葉昌熾《藏書紀事詩》卷三，見《叢書集成初編》第3404冊，北京：中華書局，1991，據靈鷲閣叢書本影印)。第326-327頁。

³⁹ (清)吳偉業《梅村家藏稿》卷三四，《孫孝若稿序》，見《歷代畫家詩文集》，臺北：臺灣學生書局，1975，第598-599頁。

也。……。孝若博物君子，雅擅收藏，而於先世所遺，尤能護持手澤，吾以知孺人之敬而能守也。……余門人孝維，為孝若之異母弟，……⁴⁰。

又言恭甫、光甫兩家子弟：

蘭芽玉茁，而孝若掇上第，就顯官，……。蓋孫氏之福澤，如日升川至，正未有艾，而邇其再世發祥，實啟自孺人，……余所以隨牧齋、光甫兩公之後，敢具不腆之詞進者，實以交於孝若者深，知於孺人者悉，故不憚覲縷以致其頌且禱也。是為壽⁴¹。

而與費隱通容禪師互動往來的孫孝若，其夫人與前揭季總徹女禪師（1606-卒年不詳）亦有交流，如“示錢牧齋夫人”、“示錢復先夫人”、“示孫孝若夫人”、“與高夫人”等名士家族女眷與女禪師往來問法⁴²，而錢牧齋即錢謙益，其夫人如前見，也與尼圓鑑行玄有所往來。

與僧界的交流，費隱通容則與其法兄弟木陳道忞（1596-1674）、弟子隱元隆琦（1592-1673）、法侄孫豁堂正喆（1597-1670）、法幢行幟（1593-1667）⁴³等書信往復或送往迎來中，寫道順治12年（1655）

⁴⁰（清）吳偉業《梅村家藏稿·補遺》〈孫母郭孺人壽序〉，第1023頁。

⁴¹（清）吳偉業《梅村家藏稿·補遺》〈孫母郭孺人壽序〉，第1024頁。

⁴²（清·尼）徹說，（清）超祥記錄《季總徹禪師語錄》卷四，見《明版嘉興大藏經》第28冊；蘇美文《世無俠士空呈劍：季總禪師南嶽去來的女禪詩路》，《中華科技大學學報》第67期，台北：中華科技大學，2016年7月，第55頁。

⁴³（清）僧超永編輯，（清）超揆較閱《五燈全書》卷七五，《寧波大梅法幢幟禪師》，記載幢幟禪師為石奇通雲（1594-1663）法嗣，第386頁上欄。

9月，“平湖比丘尼法淨皓來省覲，皓素皈依座下，有機緣相契，往來問道甚久，付如意表信”⁴⁴。由此可知，法淨皓女禪師獲得費隱禪師的認可，給予如意以表印證。於《費隱禪師語錄》卷終，載錄刊行語錄的僧俗弟子裡，有：

嗣法門人隆琦、行璣、行彌、行元、行密、行定、行鑑、行成、行盛、行巳、行宗、行敏、行真、寂坦、寂桴、行舟、行廣、規權、大全、行觀、行古、行宏、行端、行雪、行法、行立、行謙、行然、行潛、行朗、行淨、行明、行臻、行濟、行仁、行中、行敬、行高、行鏡、行湛、行琛、行備、行省、行凌、寂泰、元順、寂乾、湛瑩、寂定、行志、行蔭、行瑋、智經、行澗、行會、如信、行俊等。

居士王谷、嚴大參、李中梓、嚴行達、徐昌治、董行證、尼行皓仝稽首刊行⁴⁵。

列名於最後且位在居士之後，僅此一位女禪師參與刊行《費隱禪師語錄》的尼行皓，便是尼法淨皓，即是法淨行皓，是費隱禪師的法嗣女弟子。其列名僧俗男眾之後，是否顯示禪門亦框限於男女身分和位階之別，有待另文討論。但從眾多僧俗弟子共同刊行《費隱禪師語錄》之事，可想此語錄入藏，應與其眾多法嗣門人的戮力相關，而在家居士的推行與贊助更是莫可忽視的重要支持。像共同參與刊行禪師語錄的輾轅道人嚴大參(1590-1671)，亦曾協助促使收入《嘉興藏》之《季總徹禪師語錄》的出刊，同時施刻《大方廣

⁴⁴ (清)資福行觀，山陰王谷同集《福嚴費隱容禪師紀年錄》卷下，第190頁。

⁴⁵ (清)隆琦等編《費隱禪師語錄》卷一四，見《明版嘉興大藏經》第26冊，第193頁上欄。

佛華嚴經疏鈔》卷二十二之一等⁴⁶，屢見其對於入清後《嘉興藏》刊行的贊助。如是護持費隱禪師的豐沛人脈，勢必影響尼法淨行皓對於費隱禪師著作集結、出刊的關注。同卷末牌記寫道：

石門縣曹門太夫人程氏，法名行寧。同平湖縣嗣法弟子尼行皓，共奉貲敬刻福嚴費老和尚紀年錄壹冊，共全錄流通，以惠後學。伏願法道遐昌，山河永靖者⁴⁷。

費隱禪師在家女弟子行寧與其嗣法女弟子行皓禪師，共同出資刊刻《福嚴費老和尚紀年錄》一冊，以廣流通。而尼法淨行皓對《費隱禪師語錄》以及年錄刊行的投入和用心，亦見其對費隱禪師的敬重和著作出版的重視。

編號 10 照清光皓（生卒年不詳）、編號 11 印月行霖（生卒年不詳）與編號 19 仁風濟印（生卒不詳）等三位女禪師，雖清楚編號 10、19 均出身於顯赫的名宦之家，分別為“永嘉相國張文忠公孫女”，即嘉靖年間內閣首輔張璁（1475-1539）的孫女，以及大學士崑山顧文康公（顧鼎臣，1473-1540）之從孫女。編號 11 則出自名儒世家，為姚江黃太沖即黃宗羲（1610-1695）姪女，三位比丘尼具備能詩能文之書寫能力並非難事。不過，關於三位的俗名及確切的家族成員並未有更多的掌握。如張璁的孫女尼照清光皓，前述十三歲時，因其父罹難，“即持齋，誓不出字”。查對文獻，張璁有三位兒子，次子張遜業（1525-1560）的遭遇較吻合尼照清光皓幼年的經歷。據《明史》，〈沈鍊傳〉，

⁴⁶ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》（編輯中）。

⁴⁷ （清）隆琦等編《費隱禪師語錄》卷一四，第 193 頁上欄。

得知沈鍊與好友張遜業，因忤逆並揭露嚴嵩父子諸多敗行，而遭遇不幸⁴⁸。因此尼照清光皓若是張遜業女兒，則嘉靖 39 年(1560)其父逝世時年 13 歲，尼照清應生於嘉靖 27 年(1548)。但以此生年來看，承天目超智禪師(1626-?)之法嗣，兩人的生年距離近約 80 年，又顯得極為不合理。

而印月行霖，為黃宗羲姪女，經查其父為黃金棟，母潘氏⁴⁹，“十六，適東山謝氏。三載，便改道妝，進戒杭之理安”⁵⁰，著有《伏龍印月禪師語錄》⁵¹。然黃金棟是否為黃宗羲的堂兄弟，而尼印月行霖是否真為黃金棟之女，目前尚無充分史料證實，尚待日後持續探究。

編號 19 仁風濟印(生卒不詳)，按其為崑山顧文康公(顧鼎臣，1473-1540)之從孫女，應是第四代孫女。以此推之，應與顧咸正(生年不詳 -1647)、顧咸建(生年不詳 -1645)、顧咸受屬兄妹關係。弱勢，此時顧咸正兄弟因清兵南下，抗清不降，相繼殉難。《明季南略》，〈顧咸正坐吳勝兆事死〉記載：

顧咸正字端木，號觥庵；崑山人，文康公之曾孫、咸建兄也。崇禎癸酉舉人；十三年庚辰，以副榜除延安府推官。……吳三桂兵入秦，人多應之；韓城人推咸正為主，斬偽令王業昌。已而知為大清兵，遂入山中。

又：

⁴⁸ (清)張廷玉《明史》卷二零九，〈沈鍊傳〉，第 5533-5535 頁。

⁴⁹ 參考明清婦女著作數據庫(頁 MQWW PoetID #5308, HuWenKai #820)。

⁵⁰ (民國)釋震華《續比丘尼傳》卷五，第 85 頁。

⁵¹ 參考明清婦女著作數據庫(頁 5308)：<https://cbdb.fas.harvard.edu/cbdbapi/person.php?id=0122729>。

明年，以全髮歸南。會雲間吳勝兆、陳子龍事敗，錄其黨姓名，首及咸正；乃與同事四十餘人並死。子天遠字大鴻，貢生；天遜字仲熊，諸生。皆以藏子龍故，亦死。……是時大清兵所過州縣，從風而靡，長吏罕有殉城者。獨公弟咸建字海石，號如心；崇禎癸未進士，除錢塘知縣。以焚冊故，被擒不屈，殺之。……咸正季弟咸受，天啟甲子舉人。城破，亦死。僅存一孫晉穀，年五歲，得免。大鴻兄弟自謂『世受國恩；雖書生，義不苟活』；故一門父子、五人同死國事。吳中人士，莫不悲之⁵²。

顧咸正兄弟三人，含顧咸正的兩位兒子天遠、天遜等“一門父子、五人同死國事”。顧家於明清鼎革的動盪中遭逢此大不幸，身為顧氏家族成員的仁風濟印選擇遁入禪門，剃髮為尼應是亂世中可以想像的一種生命出路。

編號 20 靈璽融女禪師之相關生平事蹟，從《五燈全書》，〈江都尼拈花靈璽融禪師〉⁵³，僅能得知尼靈璽融與其師父巨渤濟恒間的打禪問對，並獲得肯認的內容。至於其出身則未有再多的記述。然從同是師承巨渤濟恒(1605-1666)的法兄弟上思和尚(1630-1688)，別稱雪悟雨山禪師的語錄，即《雨山和尚語錄》的〈靈璽禪師五秩序〉，可獲得一些相關訊息。雨山禪師稱靈璽融是自宋代末山女尼了然禪師以來，歷經近五百年後唯一能繼承其後的比丘尼。其言：

予往閱禪史，至宋時有末山其人者，而以尼比丘身，具

⁵² (清)計六奇《明季南略》卷九，(臺北：臺灣銀行經濟研究室，1963)，〈顧咸正坐吳勝兆事死〉，第 278-279 頁。

⁵³ (清)僧超永編輯，(清)超揆較閱《五燈全書》卷一零三，第 621 頁。

宗師峻拔之用。……自宋而元而明以及聖朝，歷五百餘年，細閱禪典，無可以繼其芳躅者，乃今于靈璽融公見之矣⁵⁴。

且指稱靈璽融“公生本華胄”，乃名門出身，有偈頌若干首。兩山禪師稱靈璽融能夠有此成就，除其堅決的出塵心志外，也有其相得益彰的助緣。說道：

蓋與天鏡徹公同德同心，殆世所謂天親無著也。憶辛丑冬，二公以秉戒來天寧，即以向上一著咨扣。先師隨宜開發，俱獲神珠，如發伏藏。既而以末山風境四字署其門，則其屬望二公可知。未幾先師往化，知其將來堪任大法，即以己衣分授。二公益感激，由是互相策發，期以徹法源底。今所著偈頌各若干首，多圓妙昭徹，豈非沖厚鎮奠之資之一驗歟⁵⁵。

兩山禪師將靈璽融與天鏡徹兩人的法情譬喻成如天親和無著的兄弟情誼。回憶兩人於順治辛丑15年(1661)前來揚州府天寧寺求戒，並向巨渤濟恒禪師叩問禪機。濟恒禪師深知二人富有覺性之潛力，“知其將來堪任大法，即以己衣分授。”自此以後，兩位禪師彼此砥礪鞭策，所著偈頌均圓明通徹。稱讚靈璽融“平生弘護法門，一種心力又非末山輩所可同日語也”⁵⁶。

尼靈璽融之法兄弟兩山禪師，出生於揚州府泰州於氏家族，駐錫

⁵⁴ (清)釋上思說《兩山和尚語錄》卷一九，〈靈璽禪師五秩序〉，見《明版嘉興大藏經》第40冊，第608頁。

⁵⁵ 同上註。

⁵⁶ 同上註。

地亦位在揚州的天寧寺。〈揚州天寧兩山思和尚塔銘〉記載康熙 21 年 (1682)，揚州維揚地區僧俗二界大力推舉兩山禪師住持天寧寺，說道：

維揚檀越諸山耆舊僉議天寧一席非公不能振起，乃削牘命使遠致懇誠。公念祖席不可久虛，輿情亦難終負，遂幡然而起。……天寧恒和尚唱滅，繼席者擇乳未精，典型幾覆。公一至而翕然稱善，風動江淮，摧闢振興，不資餘力。山門內外，百廢具舉⁵⁷。

由於巨渤濟恒禪師之後繼者未能負起重責大任，法燈式微，故大眾期待兩山禪師可以振衰起敝、挽救頹勢。果不負眾望，一呼百諾，百廢俱興。康熙 23 年 (1684) 10 月，皇帝南巡至揚州，“首幸天寧”⁵⁸。天寧寺多次成為清朝皇帝南下行宮，是江南一大名刹，能駐錫於此之禪僧，應是名聞四方的大和尚。又揚州正“當南北要衝，舟車畢至。日未盪漱，戶履已盈。公素以荷法為己任，始終不少懈怠”⁵⁹。可見位於舟車畢集、交通便利的天寧寺所匯集的人際網絡與物質資源，亦是讓人得以發跡、揚名立萬的重要條件。故駐錫於揚州府江都尼靈壘融，在地緣與法緣上，與其法兄弟兩山禪師互為護持，甚或受兩山禪師較為豐厚人脈資源的提攜而奠立其於禪燈法脈相對優勢的地位亦無不可能。

⁵⁷ (清)釋上思說《兩山和尚語錄》卷二十，〈揚州天寧兩山思和尚塔銘〉，第 615 頁。

⁵⁸ 同上註。

⁵⁹ 同上註。

編號 25 靜諾越(生卒不詳)女禪師,為臨濟惟極致女禪師(? - 1672)⁶⁰之法嗣。尼靜諾與其師父尼惟極致同是通翰墨之女詩人。惟極致是“姚江名家女”,其女弟子靜諾亦是名門閨秀,“仁和人,俗姓林”。同被列入名媛詩人⁶¹。《兩浙輶軒續錄》稱:“靜諾號自閒道人,仁和人,雄聖庵尼,著息肩廬詩草。”題有〈歲暮作〉、〈舟泊姑蘇〉、〈河渚初夏〉等詩作⁶²。

編號 37 蓮花可度(生卒不詳)和編號 38 明心佛音(? -1674),兩位女禪師同是介庵悟進禪師(1612-1673)之法嗣,屬法兄弟關係。自幼均面臨喪失至親之痛,也因此促使她們同樣抱持出塵之志。然從文獻記載來看,蓮花可度應出生於官宦之家,為“淮安田氏季子,父官”。其父“以指揮罪而歿,度方七歲”,或許因此而家道中落也未可知。而尼明心佛音(? -1674),為“檇李濮鎮葉氏女”。自幼失怙,父健在,但家境如何未能清楚得知,出家後,“苦行數載”,曾“在羅廣文家補毳”⁶³,顯現其刻苦勤儉之一面。

從前述各案例中,自名門閨秀轉身為禪門女弟子,可以看到其自身薰習已就的才華和素養,及其出身所連結的家族和地方人脈關係,在進入佛門轉換為比丘尼之後,多少還是構築其往後修持或僧才養成過程中的重要養分。亦即身分的轉換並未阻斷在家與出家之間支撐元素的連續性,有時反而擴大僧俗網絡結合的介面。

⁶⁰ 關於惟極致,可參陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)。

⁶¹ (清)沈善寶《名媛詩話》卷十二,第 693 頁。

⁶² (清)潘衍桐《兩浙輶軒續錄》卷五四,見《續修四庫全書》集部第 1687 冊,第 246-247 頁。

⁶³ (清)僧超永編輯,(清)超揆較閱《五燈全書》卷八一,第 447 頁中欄。

五、禪門法嗣女禪師成就背後的支持系統

前舉 38 位被列入禪門法脈的女禪師，就其出身、法嗣及生平事蹟，大致分析如上。除了 13 位出身不甚清楚的女禪師之外，被列入法脈的女禪師近百分 70 左右是江南或說是東南沿海名門出身，且多半具書寫能力、頗富才華之女詩人或才女。又百分 95 以上屬於密雲圓悟法脈下各法嗣的傳承女弟子。此法脈人才濟濟，由此匯聚出優渥且豐沛的人脈及社會資源，對於禪門的發展乃至於禪師個人的名望和成就展現，類如語錄、文集等著作刊刻、出版，以及著作收入《嘉興藏》等，莫不有促進之功。

在禪燈法脈及入《嘉興藏》禪師語錄、文集中，女禪師確實遠不及男禪師之眾，但能入藏且著作得以刊行出版、能賦詩題偈的女禪師，晚明清初時期明顯較過往歷朝大幅增長。這與明清女性識字率的提升、印刷出版業的興盛、思想的開放等社會支持系統相關外，前見女禪師的出身、自我的表現及其所銜接的相關資源，以及由同門法脈禪師所連結滾動的眾多文士，因護持佛門而形成的支持網絡，亦是成就女禪師的重要力量。換句話，男性禪師的名望與成就，對女禪師而言，不盡是阻力，反而是助力。

因此若欲進一步體現女禪師的成就與其法脈（法緣）、出身（血緣）及所在（地緣）之社會人脈與資源的密切發展關係，接下來將透過幾張圖示，較明確且全面地予以勾勒，以期得以詮釋女禪師是如何在多元複雜的元素交融下被孕育而出。

首先，前述筆者曾根據《續比丘尼傳》、《古今圖書集成·閩媛典》整理出明末清初 64 位有文字作品流傳於世的比丘尼，其出生地及出家後的活動區域，如圖 1：“晚明清初東南沿海 64 位比丘尼出生、弘

法活動的地理分布圖”⁶⁴。依此得出的現象和意義是：

似乎幾以江南地區作為活動的主要場域，或是與江南的寺庵關係密切。具書寫能力的比丘尼出生或活動於江浙沿運河港灣或濱江臨海之城市者高達近約九成，……尤以蘇州（含吳縣、長洲）、杭州出身者相較居多。……得見沿海城市的多元開放確實也帶給女性在成就展現上得以被看見的機緣，並為其身影與足跡留下可見的紀錄⁶⁵。

於此基礎，本文再繪上被列入禪門法嗣而與前述 64 位未重複之女禪師，總其出生與弘法活動分布，如圖 2：“晚明清初女禪師（含列入禪燈法嗣 38 位女禪師）的生平足跡”所示。女禪師的出生及其行

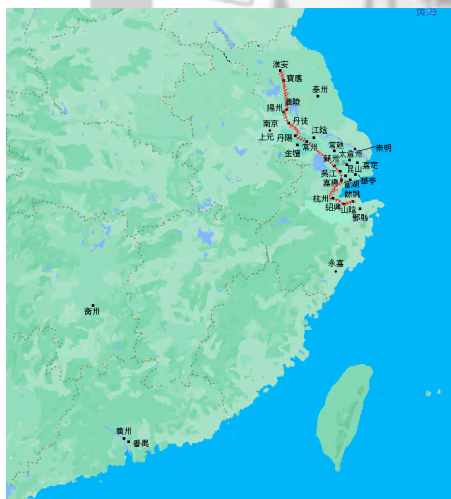


圖 1 晚明清初東南沿海 64 位比丘尼出生、弘法活動的地理分布圖

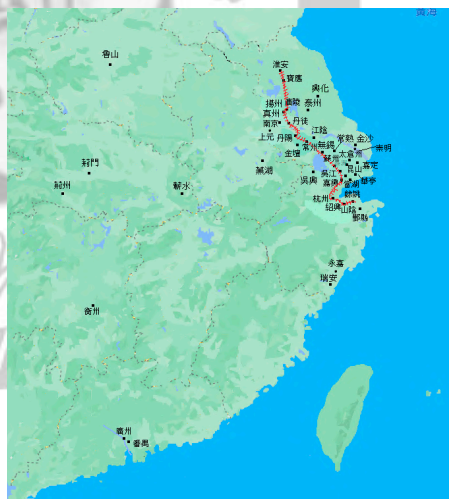


圖 2 晚明清初女禪師（含列入禪燈法嗣 38 位女禪師）的生平足跡

⁶⁴ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》（編輯中），圖八。

⁶⁵ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》（編輯中）。

圖 3 明末清初臨濟與曹洞宗法脈分佈⁶⁶

走區域，除了湖廣、江西、閩廣沿海的少數幾個點狀涉足外，主要仍集中在蘇杭運河沿岸、港灣或濱江臨海等東南沿海城市。

再就表二至表七-3，將明末清初臨濟和曹洞各法脈發展分佈，製作成圖 3：“明末清初臨濟與曹洞宗法脈分佈”。據此，臨濟、曹洞二宗各自的發展態勢顯而易見。曹洞宗的開枝散葉雖遠不及臨濟宗幾乎遍及中國全境的廣大幅員。但就發展的分佈區域來看，暫不論海外，在境內，臨濟法脈除密集分佈於江南及東南沿海地區外，川、滇、貴、

⁶⁶ 此圖根據的法脈人數，臨濟宗和曹洞宗分別為：1. 臨濟宗的吹萬廣真、鴛湖妙用、天隱圓脩、密雲圓悟等四禪師法脈，目前蒐集的相關人數有 430 位；查出 232 位僧人的駐錫地點。2. 曹洞宗湛然圓澄、無明慧經法脈，目前所蒐集的人數有 60 位；查出 44 位僧人分佈地點。3. 前述臨濟宗和曹洞宗共計 490 位禪僧；查知總計 276 位僧人的駐錫地分佈。

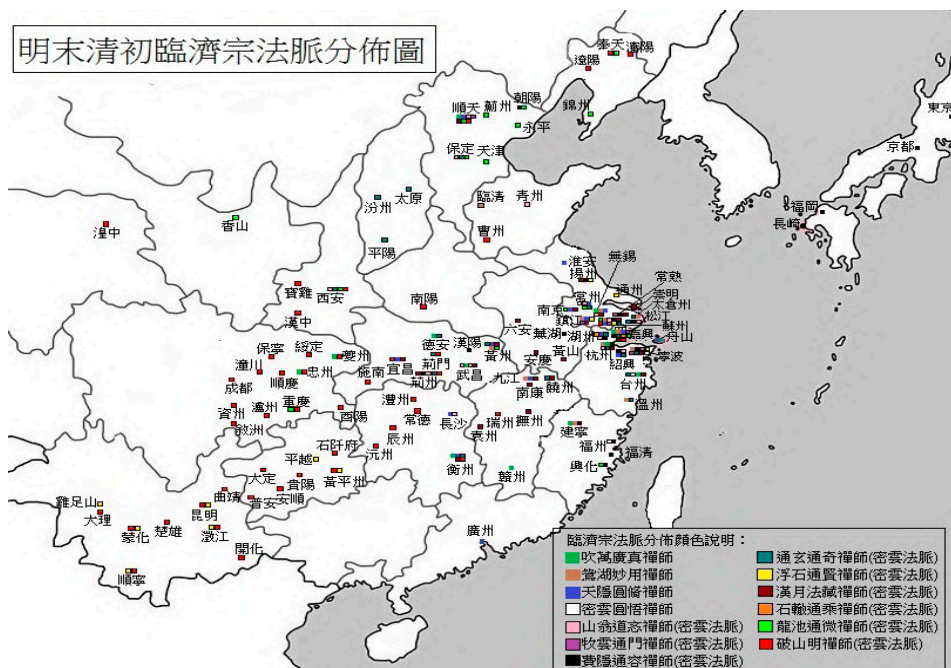


圖 4 明末清初臨濟宗法脈分佈

湖廣、豫北亦是重要發展區域；而華北和東北，除京師外，發展顯得較為零星。曹洞法脈則江南或沿海地區亦是其發展的重要集散地，而閩廣、豫中南等地，相較於臨濟宗，得見其一枝獨秀之勢。與臨濟的發展在區域上出現明顯的對比和區隔；其他則見於山西和東北零星的地區。

又圖 3 顯示，江南沿運河、港灣，臨江或沿海城市，是兩宗派交疊發展的重要地區，像揚州、常州、蘇州、嘉興、杭州、江陰、常熟、嘉定、鄞縣（寧波）等地，且與圖 1、圖 2 女禪師的活動地點多所重疊。

若再細觀臨濟宗各法脈的分布地區，也就是吹萬廣真、鷺湖妙用、密雲圓悟、天隱圓脩等四個法嗣的區域發展，見圖 4：“明末清初臨濟宗法脈分佈”。各支脈的法嗣傳衍，仍集中交會於江南沿運河、港灣、

臨江或沿海等地區；其他則見於湖北、湖南衡州、豫北、西安和京師等臨濟各支脈交會發展的情形。四川除吹萬法脈外，亦是破山法嗣發展的重要據點，且涉足於雲貴和豫北地區，前此法脈的區域發展似乎與禪師的出生地緣密切相關。又如浮石通賢法脈在雲南等，至於各法系的發展，具體自圖 4 可窺見大致的輪廓。

不管是臨濟、曹洞或臨濟各法脈，或女禪師的生平足跡及其活動所至，江南沿運河、港灣，臨江或沿海等各地，都是各方禪僧共同聚集交會發展的重鎮。而這個區域，筆者曾就《嘉興藏》刊刻的社會資源，如贊助施刻的僧俗善信、刻工、校工、書工等，以及南北刻場等，明顯可舉最大宗的支持資源，仍是來自江南的眾多城市，見圖 5：“晚明嘉興藏南北諸刻場之社會資源分佈圖(1589-1644)”⁶⁷所示。根據圖 5，再詳實繪製支援《嘉興藏》刊刻的城市分佈，如圖 6：“《嘉興藏》江南刻場、施刻者、刻工、書寫者、校對者的分佈”⁶⁸。

綜合對照以上諸圖，顯見江南地區，尤其鄰近蘇杭一帶沿運河、臨江濱湖、沿海等位在水利網絡密布、人口稠密的這些城市，其交通運輸、經濟發展、文化出版、僧俗人才及海內外貿易、訊息流通等發展均蔚為全國首屈一指，鼎盛且優渥。如此佔居優勢的人文環境和社會資源，對女禪師而言，不僅有助於其僧才能力的孕育，於其成就的展現、影響力的擴充和能見度的提升，勢必也提供相當的助緣和有力的提攜。

⁶⁷ 陳玉女《明代佛門內外僧俗交涉的場域》，“圖 5-1：晚明嘉興藏南北諸刻場之社會資源分布圖(1589-1644)”，台北：稻鄉出版社，2010，第 238 頁。

⁶⁸ 陳玉女《明末清初嘉興藏刊刻與江南士族》，第 309 頁。

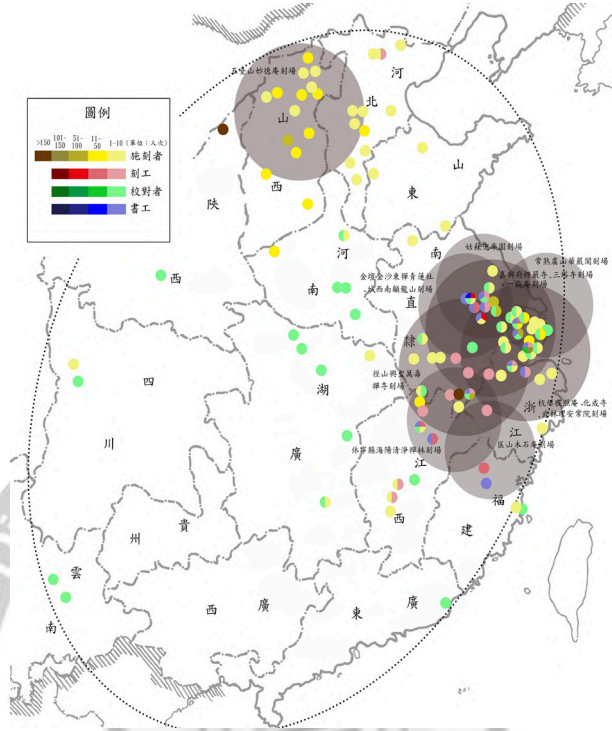


圖 5 晚明嘉興藏南北諸刻場之社會資源分佈圖 (1589-1644)

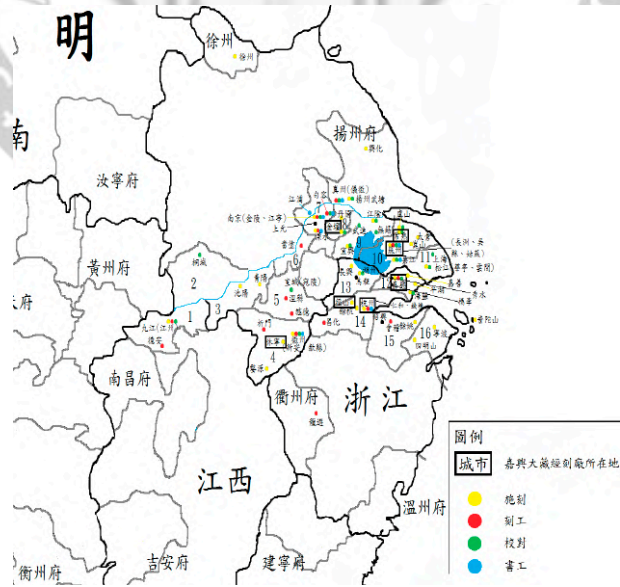


圖 6 《嘉興藏》江南刻場、施刻者、刻工、書寫者、校對者的分佈

六、結語

前面多次述及，本文是拙稿《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》的持續之論，可說是系列的補述之作。開放多元的港口城市帶給比丘尼在修持生活和個人造詣的影響，有使之越趨於保守，嚴守戒律、杜絕與外往來，以防患物質城市奢侈消費、多欲的風潮對於佛門的干擾和侵犯；但也有不少借助城市社會的多重優渥條件，完成自我修行目標的同時，亦擴散自我的影響力，展現不俗的成就。此乃透過 7 位其語錄、著作被收入《嘉興藏》的女禪師，就各自的生平事蹟及與其往來的僧俗關係，逐一予以究明、梳理脈絡。從中洞察地緣、血緣和法緣都是成就女禪師非常重要的環節。

而本文則針對被列入禪門法嗣的 38 位女禪師，包含前述 7 位女禪師在內，全係臨濟宗各法脈之傳承弟子。除了這 7 位女禪師，有其甚為詳細的生平事蹟及與僧俗來往的對話記錄外，對於大多數未有著作流傳、或未有任何作品可徵者，多半從其相關的出生家族、親友或師承的上下關係予以旁敲側擊，尋求蛛絲馬跡，以細思其可能的出身。考察結果，少數的女禪師因資料欠缺，以致身份不明外，可知者多半繫出人文薈萃、文風鼎盛、經濟富饒的江南名門，約佔全部的 70% 左右，具書寫能力，不乏才華洋溢的女詩人。出家後的修持生活與弘法，足跡亦多半環繞在自己的出生地與周邊區域，再次證實出生家族的血緣、出生的地緣人脈和出家後的法緣，始終是女禪師的重要依靠，也是促使其修行得以有成的防護系統。誠如拙稿指出的，女禪師：

多數為江南名門閨秀，……足見家世的顯赫與所在環境的優渥，同樣是造就比丘尼僧才的重要資源，相較於貧

困出身之比丘尼，所能獲得的成就機會遠在其上。再者，名門出身之比丘尼，透過家族、親族和地方名望之士的有力協助與推舉，其所能接觸並皈依於高僧、名僧座下的機緣亦較一般之士為多⁶⁹。

偌大的臨濟宗法脈分佈區域，女禪師除了江西、福建、廣東等少數點狀地區的涉足外，幅員廣袤的四川、滇貴地區，在文獻上均未見其身影，仍然集中在江南或東南沿海經濟繁榮的各個城市。這裡有豐沛多元的人流、物流及豐富的訊息流通，名人雅士川流於此，而圖3、圖4也顯示各宗法脈人才匯聚於此。職是，女禪師多半原生於此、活動於此，此地所凝結的龐大護法資源，不管在人脈或物資方面，對其來說，無疑可增其發聲的機會，特別是透過記錄、編輯、出版印刷等管道，藉此提升能見度，建立自己在禪門的一席地位。進而言之，這是一個充滿各種可能、各種機會的多元開放性區域社會，有諸多優得以勢造就出其他地區所難得一見的傑出女禪師。

反觀晚明清初為數不少的名門閨秀、才女一批批相繼進入佛門、學佛參禪，動機不一而足。有因心志所使、或因家境困頓、遭逢人生苦難等等，然此時的明清鼎革大變局是驅使文士與閨秀紛紛逃禪的最大且共通的時代因素，多半是國破家亡下的一種選擇。然而由名門閨秀，具書寫文字能力的女知識人轉變成比丘尼，對於禪門而言，“勢必有助於尼僧在佛教經典的閱讀、義理的吸收、文字般若的宣揚和說法記錄能力的提升，如語錄的撰著。”也將為尼僧團“注入一種新的對話和思想表達方式，讓女性的書寫運用並參與尼僧團的生活紀實

⁶⁹ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)。

和禪師的法語記錄”⁷⁰。如禪詩、偈語的創作，彰顯自我思維和覺性自主的一面。

因此若說晚明佛教的復興，是因為儒學者、士大夫的加入而刺激了佛教自身積極展開研究的風潮⁷¹。那麼，晚明清初具文字書寫、富才華的閨秀、才女們，一時湧入佛門，似乎也掀起一波不同於在傳統父權框架下所建立具威嚴且階級、性別嚴明又趨於保守的比丘尼教團性格，繼起的則是樹立起一種平等問道論禪、無拘開放又具知性自主的比丘尼教團新風貌，即是女禪師引領下的叢林新風格，或許可以說這群名門閨秀的加入讓晚明清初佛教添入一股新的風采。

⁷⁰ 陳玉女《晚明清初東南沿海港口佛寺的比丘尼身影》(編輯中)，“四、血緣、地緣與法緣的連結：亂世削髮為尼的名門閨秀及其法嗣”。

⁷¹ 荒木見悟氏《明代思想研究—明代における儒教と仏教の交流》(東京：創文社，1961年，第1頁)，《自序》談到：“一者站在思想史的視野，從陽明心學的興起，探討晚明佛教活絡的關鍵因素，亦即在明代心學思潮的流行下，儒學者採取開放的態度，捨棄儒家正統的本位主義，大量吸取佛、道思想，擴大儒釋接觸的空間，從而刺激佛教人士的思想提升”。